



64989/2

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPS- COMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD
Projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune relatif aux acteurs financiers	Ontwerp van besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de financiële actoren
Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,	Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment les articles 69 et 79 ;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse Instellingen, inzonderheid op de artikelen 69 en 79;
Vu l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, telle que modifiée par l'ordonnance du XXX, notamment les articles 9, alinéa 1 ^{er} , 79, alinéa 1 ^{er} , 80, alinéa 3 et 96octies, alinéa 1 ^{er} ;	Gelet op de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, zoals gewijzigd door de ordonnantie van XXX, inzonderheid op de artikelen 24, 44, 53, 67 en 96sexies ;
Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 novembre 2018 ;	Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 november 2018 ;
Vu l'avis XXX du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, §1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 3 ^o , des lois sur le conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;	Gelet op het advies XXX van de Raad van State, gegeven op XXX met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 3 ^o van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Vu l'urgence;	Gelet op het verzoek om spoedbehandeling;
Considérant que l'urgence est motivée par le fait que : Le présent projet d'arrêté règle notamment la désignation des acteurs financiers de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, dénommé "Iriscare"; La désignation de ces acteurs dès le 1 ^{er} janvier 2019 est indispensable pour permettre à Iriscare de reprendre effectivement, à partir de cette date, l'exercice de certaines compétences issues de l'INAMI ;	Overwegende dat het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd is gelet op het feit dat : Dit ontwerpbesluit regelt de aanwijzing van de financiële actoren bij de Bicommunautaire dienst voor gezondheid, bijstand aan personen en gezinsbijslag, "Iriscare"; De aanwijzing van die actoren vanaf 1 januari 2019 is nodig opdat Iriscare vanaf die datum effectief de uitoefening van bepaalde bevoegdheden van het RIZIV kan overnemen;

14-12-2018

RAAD VAN STATE
WETGEVING

<p>Le protocole d'accord signé le 15 mai 2014 entre l'État fédéral, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune concernant l'exercice des compétences transférées aux entités fédérées dans le domaine des soins de santé pour la période transitoire dans le cadre de la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la sixième réforme de l'État, en vertu duquel l'INAMI exerçait, durant une période transitoire, ces compétences pour le compte des entités fédérées, arrive à échéance le 31 décembre 2018 ;</p> <p>L'exercice de ces compétences, qui consistent notamment dans le financement des organismes assureurs bruxellois, à savoir les Sociétés mutualistes régionales bruxelloises et la CAAMI (en tant que Caisse auxiliaire bruxelloise), implique que des dépenses puissent être ordonnancées par les acteurs financiers compétents d'Iriscare dès le 1er janvier 2019;</p> <p>Dans la mesure où les organismes assureurs bruxellois ne disposent pas de réserves, ils sont incapables de préfinancer les dépenses qu'ils devront exposer dès le 1^{er} janvier 2019 ;</p> <p>Une telle situation serait éminemment problématique pour le financement des institutions de soins établies à Bruxelles ;</p> <p>Pour assurer la continuité du service public, l'arrêté relatif aux acteurs financiers doit donc pouvoir produire ses effets à partir du 1^{er} janvier 2019 ;</p>	<p>Het protocolakkoord gesloten op 15 mei 2014 tussen de federale staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met betrekking tot de uitoefening van de aan de deelstaten toegewezen bevoegdheden op het vlak van gezondheidszorg tijdens de overgangsperiode in het kader van de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de zesde staatshervorming, op basis waarvan het RIZIV tijdens een overgangsperiode die bevoegdheden uitoefende voor rekening van de deeltiteiten loopt af op 31 december 2018;</p> <p>De uitoefening van die bevoegdheden, met name de financiering van de Brusselse verzekeringsinstellingen, de regionale Brusselse maatschappijen van onderlinge bijstand en het HZIV (als Brusselse hulpkas), houdt in dat de uitgaven moeten kunnen worden geordonnanceerd door de bevoegde financiële actoren bij Iriscare vanaf 1 januari 2019;</p> <p>Aangezien de Brusselse verzekeringsinstellingen niet over reserves beschikken, kunnen zij onmogelijk de uitgaven die ze moeten maken vanaf 1 januari 2019 voorfinancieren;</p> <p>Zulke situatie zou uitermate problematisch zijn voor de financiering van de Brusselse zorginstellingen;</p> <p>Om de continuïteit van de openbare dienstverlening te garanderen moet het besluit over de financiële actoren dus zijn uitwerking hebben vanaf 1 januari 2019;</p>
<p>Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget ;</p>	<p>Op voorstel van de Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Financiën en de Begroting ;</p>
<p>Après délibération,</p>	<p>Na beraadslaging,</p>
<p>Arrête:</p>	<p>Besluit:</p>

TITRE Ier. - DISPOSITIONS GÉNÉRALES	TITEL I. - ALGEMENE BEPALING.
Article 1er. § 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :	Artikel 1. § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :
1° "Ordonnance" : l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ;	1° "Ordonnantie" : de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle;
2° "Organe de surveillance pour les services du Collège réuni" : la direction de la Comptabilité et du Budget des services du Collège réuni;	2° "Toezichtorgaan voor de diensten van het Verenigd College" : de directie Boekhouding en Begroting van de diensten van het Verenigd College;
3° "Organe de surveillance pour l'organisme autonome" : la direction financière de l'organisme administratif autonome; pour Iriscare en particulier, il s'agit du service Budget, Finances et Monitoring ;	3° "Toezichtorgaan voor de autonome instelling": de financiële directie van de autonome bestuursinstelling, in het bijzonder is dit voor Iriscare de dienst Budget, Financiën en Monitoring;
4° "Entité bicommunautaire" : l'entité définie à l'article 2, 3°, de l'ordonnance.	4° "Bicommunautaire entiteit": de entiteit zoals bedoeld in artikel 2, 3°, van de ordonnantie;
5° "Entité comptable" : l'entité définie à l'article 2, 4°, de l'ordonnance ;	5° "Boekhoudkundige entiteit": een entiteit zoals bedoeld in artikel 2, 3°, van de ordonnantie;
6° "Caissier" : l'établissement de crédit tenant la situation journalière de la trésorerie de la Commission communautaire commune;	6° "Kassier" : de kredietinstelling die de dagstaat bijhoudt van de thesaurie van de diensten van het Verenigd College;
7° "Organisme administratif autonome" : une personne morale définie à l'article 2, 2°, de l'ordonnance ;	7° "Autonome bestuursinstelling": een rechtspersoon zoals bepaald in artikel 2, 2° van de ordonnantie;
8° "Organisme administratif autonome de première catégorie" : une personne morale définie à l'article 96bis, alinéa 1er, 1°, de l'ordonnance ;	8° "Autonome bestuursinstelling van eerste categorie": een rechtspersoon zoals bedoeld in artikel 96bis, 1°, van de ordonnantie;
9° "Organisme administratif autonome de deuxième catégorie" : une personne morale définie à l'article 96bis, alinéa 1er, 2°, de l'ordonnance ;	9° "Autonome bestuursinstelling van tweede categorie": een rechtspersoon zoals bedoeld in artikel 96bis, 2°, van de ordonnantie;
10° "Services du Collège réuni" : l'administration définie à l'article 2, 1°, de l'ordonnance ;	10° "Diensten van het Verenigd College": de administratie bedoeld in artikel 2, 1° van de ordonnantie;
11° "Droit constaté" : le droit constaté tel que défini à l'article 36 de l'ordonnance.	11° "Vastgesteld recht" : het vastgesteld recht zoals bedoeld in artikel 36 van de ordonnantie.

12° "Comptable" : la personne définie à l'article 44 de l'ordonnance.	12° "Boekhouder": de persoon bedoeld in artikel 44 van de ordonnantie.
§ 2. Le présent arrêté est applicable à l'entité bicommunautaire.	§2. Dit besluit is van toepassing op de bicommunautaire entiteit.
TITRE II. - LES SERVICES DU COLLEGE REUNI ET LES ORGANISMES ADMINISTRATIFS AUTONOMES DE PREMIERE CATEGORIE.	TITEL II. - DE DIENSTEN VAN HET VERENIGD COLLEGE EN DE BESTUURSINSTELLINGEN VAN EERSTE CATEGORIE.
CHAPITRE Ier. - L'ordonnateur.	HOOFDSTUK I. - De ordonnateur.
Art. 2. La fonction d'ordonnateur primaire est exercée par le Collège réuni.	Art. 2. De functie van primaire ordonnateur wordt uitgeoefend door het Verenigd College.
La fonction d'ordonnateur secondaire est exercée par les Membres du Collège réuni, selon les dispositions de répartition de compétences arrêtées par le Collège réuni.	De functie van secondaire ordonnateur wordt uitgeoefend door de Leden van het Verenigd College, volgens de bepalingen tot verdeling van de bevoegdheden vastgesteld door het Verenigd College.
Art. 3. La fonction d'ordonnateur délégué est exercée par :	Art. 3. De functie van gedelegeerde ordonnateur wordt uitgeoefend door :
1° le Fonctionnaire dirigeant des services du Collège réuni;	1° de Leidend Ambtenaar van de diensten van het Verenigd College;
2° le Fonctionnaire dirigeant de l'organisme administratif autonome de première catégorie;	2° de leidend ambtenaar van de autonome bestuursinstelling van eerste categorie;
3° les agents désignés nommément pour des compétences fonctionnelles spécifiques.	3° de ambtenaren met name aangesteld voor specifieke functionele bevoegdheden.
Art. 4. L'ordonnateur subdélégué des services du Collège réuni et des organismes administratifs autonomes de première catégorie est désigné, conformément à l'article 7 du présent arrêté, par l'ordonnateur secondaire sur la proposition de l'ordonnateur délégué.	Art. 4. De gesubdelegeerde ordonnateur van de diensten van het Verenigd College en de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie wordt aangesteld door de secondaire ordonnateur, overeenkomstig artikel 7 van dit besluit, op voorstel van de gedelegeerde ordonnateur.
Art. 5. Les Membres du Collège réuni peuvent désigner respectivement un ordonnateur délégué et un ordonnateur subdélégué parmi les membres de leur cabinet.	Art. 5. De Leden van het Verenigd College kunnen respectievelijk een gedelegeerde en een gesubdelegeerde ordonnateur aanstellen binnen de leden van hun kabinet.
Art. 6. Les ordonnateurs secondaires, délégués ou subdélégués ne peuvent agir que dans les limites fixées par les arrêtés de délégation ou de subdélégation.	Art. 6. De secondaire, gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateurs mogen enkel handelen binnen de grenzen vastgesteld door de delegatie- of subdelegatiebesluiten.

Art. 7. L'arrêté de délégation ou de subdélégation détermine au minimum pour chaque délégation :	Art. 7. Het delegatie- of subdelegatiebesluit bepaalt voor elke delegatie minimaal :
<ul style="list-style-type: none"> - son champ d'application, - sa nature, - ses limites. 	<ul style="list-style-type: none"> - haar toepassingsgebied, - haar aard, - haar grenzen.
Par champ d'application, sont visés les agents, fonctions, services et directions soumis à l'arrêté de délégation ou de subdélégation.	Met toepassingsgebied worden de ambtenaren, functies, diensten en directies bedoeld die onderworpen zijn aan het delegatie- of subdelegatiebesluit.
Par nature, il est entendu l'objet de la délégation accordée en termes de pouvoirs et de signature.	Onder aard wordt verstaan het voorwerp van de in termen van volmachten en handtekening verleende delegatie.
Par limites, il est entendu l'énumération des seuils à respecter par catégorie de dépenses.	Onder grenzen wordt verstaan de opsomming van de drempels die per uitgavencategorie dienen te worden gerespecteerd.
Art. 8. L'ordonnateur délégué met en place la structure organisationnelle ainsi que les systèmes et les procédures de gestion et de contrôle interne adaptés à l'exécution de ses tâches.	Art. 8. De gedelegeerde ordonnateur voert de organisatiestructuur alsook de systemen en de procedures van beheer en interne controle in die afgestemd zijn op de uitoefening van zijn taken.
Art. 9. Lorsqu'un ordonnateur délégué ou subdélégué considère qu'une décision qui lui est imposée contrevient aux dispositions légales ou réglementaires ou qu'il ne dispose pas, lui ou les services qui dépendent de lui, des informations nécessaires, il la renvoie à l'autorité délégante.	Art. 9. Wanneer een gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateur van oordeel is dat een beslissing die hem toekomt ingaat tegen de wettelijke of reglementaire bepalingen, of als hij noch de diensten die van hem afhangen over de nodige informatie beschikken, dan stuurt hij deze terug naar de delegerende autoriteit.
Aucune mesure ne peut être prise à l'encontre des ordonnateurs délégués ou subdélégués agissant en cette qualité, sans l'avis préalable de l'Inspection des Finances. Cet avis est donné dans la huitaine de la communication du dossier à l'Inspection des Finances.	Er kan geen maatregel worden opgelegd aan gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateurs die als dusdanig optreden, zonder voorafgaand advies van de Inspectie van Financiën. Dat advies wordt gegeven binnen de acht dagen na de kennisgeving van het dossier aan de Inspectie van Financiën.
Art. 10. Les ordonnateurs délégués ou subdélégués et les agents des services du Collège réuni et des organismes administratifs autonomes de première catégorie peuvent, à tout moment, être suspendus temporairement par une décision motivée de l'Inspection des Finances, réunie en collège, en cas de fraude ou de négligence répétée.	Art. 10. De gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateurs en de ambtenaren van de diensten van het Verenigd College en van de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie kunnen in geval van fraude of herhaalde nalatigheid op ieder moment tijdelijk worden geschorst door een gemotiveerde beslissing van de Inspectie van Financiën, in college-samengekomen.

La décision est notifiée à l'intéressé, à l'autorité délégante, au contrôleur des engagements et des liquidations, au comptable, à l'organe de surveillance et au(x) comptable(s) trésorier(s) compétent(s).	De beslissing wordt betekend aan de belanghebbende, aan de delegerende autoriteit, aan de controleur van de vastleggingen en de vereffeningen, aan de boekhouder, aan het toezichtorgaan en aan de bevoegde rekenplichtige(n).
L'autorité délégante se prononce sur cette suspension dans un délai de cinq jours ouvrables.	De delegerende overheid spreekt zich binnen een termijn van vijf werkdagen uit over die schorsing.
Art. 10. Sans préjudice de la responsabilité pénale éventuelle des ordonnateurs, l'ordonnateur délégué ou subdélégué engage sa responsabilité dans le cas :	Art. 10. Onverminderd de eventuele strafrechtelijke aansprakelijkheid van de ordonnateurs, stelt de gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateur zich aansprakelijk in het geval :
1° où il exercerait une activité illégale, commettrait une fraude ou des actes de corruption;	1° hij een onwettige activiteit, fraude of corruptie zou begaan;
2° où il établirait des ordres de recouvrement ou de paiement manifestement infondés;	2° hij bevelen tot invordering of betaling zou opstellen die ongegrond zijn;
3° où il omettrait d'établir des ordres de recouvrement pour des recettes dues.	3° hij zou nalaten invorderingsbevelen op te stellen voor ontvangsten die verschuldigd zijn.
CHAPITRE II. - Le comptable.	HOOFDSTUK II. - De boekhouder.
Art. 11. Le comptable des services du Collège réuni et des organismes administratifs autonomes de première catégorie fait partie du service de la Comptabilité et du Budget des services concernés du Collège réuni ou du service financier de l'organisme administratif autonome de première catégorie concerné.	Art. 11. De boekhouder van de diensten van het Verenigd College of van de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie maakt deel uit de dienst Boekhouding en Begroting van de betrokken diensten van het Verenigd College of van de financiële dienst van de betrokken autonome bestuursinstelling van eerste categorie.
Il est désigné par le Collège réuni, sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget.	Hij wordt aangesteld door het Verenigd College, op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting.
Le comptable dispose pour l'exercice de ses missions d'agents placés sous sa responsabilité hiérarchique.	De boekhouder beschikt voor de uitoefening van zijn opdrachten over ambtenaren die onder zijn hiërarchische verantwoordelijkheid staan.
Du fait de sa désignation, le comptable des services du Collège réuni et des organismes administratifs autonomes de première catégorie est tenu de communiquer régulièrement aux Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, selon les modalités fixées	Door zijn aanstelling, is de boekhouder van de diensten van het Verenigd College of van de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie verplicht geregeld verslag uit te brengen bij de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting,

par eux, les opérations qu'il effectue.	volgens de modaliteiten die door hen zijn bepaald, van de verrichtingen die hij uitvoert.
Art. 12. Le comptable comptabilise les droits constatés établis par les ordonnateurs compétents.	Art. 12. De boekhouder boekt de vastgestelde rechten opgesteld door de bevoegde ordonnateurs.
Art. 13. Le comptable obtient des ordonnateurs, qui en garantissent la fiabilité, toutes les informations nécessaires à l'établissement de comptes présentant une image fidèle du patrimoine et de l'exécution du budget de l'entité comptable.	Art. 13. De boekhouder ontvangt van de ordonnateurs, die garant staan voor de betrouwbaarheid ervan, alle informatie die nodig is voor het opstellen van rekeningen die een getrouw beeld geven van het vermogen en van de uitvoering van de begroting van de boekhoudkundige entiteit.
CHAPITRE III. - Les comptables-trésoriers.	HOOFDSTUK III. - De rekenplichtigen.
Section 1re. - Désignation.	Afdeling 1. - Aanstelling.
Art. 14. Les comptables centralisateurs, le comptable du contentieux, le comptable des fonds en souffrance et le comptable des fonds de tiers des Services du Collège réuni ou des organismes administratifs autonomes de première catégorie sont désignés par les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, en fonction de leur expérience et de leurs compétences professionnelles. Ces comptables font partie du personnel des services concernés du Collège réuni ou de l'organisme administratif autonome de première catégorie concerné.	Art. 14. De centraliserende rekenplichtigen, de rekenplichtige van de geschillen, de rekenplichtige van de liggende gelden en de rekenplichtige van de derdengelden van de diensten van het Verenigd College of van de autonome bestuursinstelling van eerste categorie worden, in functie van hun ervaring en hun vakbekwaamheid, door de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting aangesteld. Deze rekenplichtigen maken deel uit van het personeel van de betrokken diensten van het Verenigd College of de betrokken autonome bestuursinstelling van eerste categorie.
Les comptables de recettes et les régisseurs d'avances des services du Collège réuni ou de l'organisme administratif autonome de première catégorie concerné sont désignés par les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, sur la proposition des Membres du Collège réuni fonctionnellement compétents.	De rekenplichtigen van de ontvangsten en de beheerders van de voorschotten van het Verenigd College of de betrokken autonome bestuursinstelling van eerste categorie worden op de voordracht van de functioneel bevoegde Leden van het Verenigd College aangesteld door de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting.
Les régisseurs d'avances des cabinets sont désignés par les Membres du Collège réuni fonctionnellement compétents. L'arrêté de désignation est cosigné par les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget.	De beheerders van de voorschotten van de kabinetten worden op voordracht van de functioneel bevoegde Leden van het Verenigd College aangesteld. Het aanstellingsbesluit wordt ook getekend door de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting.

Art. 15. § 1er Pour chaque comptable-trésorier titulaire des services du Collège réuni ou des organismes administratifs autonomes de première catégorie, un comptable-trésorier suppléant est désigné simultanément par les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, sur la proposition des Membres du Collège réuni fonctionnellement compétents. Un second suppléant peut être désigné pour le comptable centralisateur des dépenses.	Art. 15. § 1. Voor elke titelvoerende rekenplichtige van de diensten van het Verenigd College of van de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie wordt er door de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, op de voordracht van de functioneel bevoegde Leden van het Verenigd College, gelijktijdig een plaatsvervangende rekenplichtige aangesteld. Een tweede plaatsvervanger kan worden aangesteld voor de centraliserende rekenplichtige van de uitgaven.
Seuls les comptables-trésoriers titulaires sont justiciables de la Cour des comptes, pour les opérations de trésorerie, définies à l'article 67, § 1er, alinéa 3, de l'ordonnance, qu'ils exécutent.	Enkel de titelvoerende rekenplichtigen zijn verantwoording verschuldigd aan het Rekenhof, voor de thesaurie verrichtingen die ze uitvoeren, zoals bepaald in artikel 67, § 1, derde lid, van de ordonnantie.
§ 2. L'arrêté de désignation des comptables-trésoriers est établi par l'organe de surveillance. Cet arrêté décrit les tâches spécifiques du comptable-trésorier et mentionne la date à partir de laquelle celui-ci assume la gestion.	§ 2. Het aanstellingsbesluit van de rekenplichtigen wordt opgemaakt door het toezichtorgaan. Dit besluit omschrijft de specifieke taken van de rekenplichtige en vermeldt de datum waarop hij het beheer op zich neemt.
La Cour des comptes, l'ordonnateur compétent et le comptable reçoivent sans délai une copie des arrêtés de désignation.	Het Rekenhof, de bevoegde ordonnateur en de boekhouder ontvangen onverwijld een kopie van de aanstellingsbesluiten.
Section 2. - Remplacement du comptable-trésorier.	Afdeling 2. - Vervanging van de rekenplichtige.
Art. 16. En cas d'absence de courte durée du comptable-trésorier titulaire, ses fonctions sont exercées, sous sa responsabilité, par le comptable-trésorier suppléant jusqu'au moment où le comptable-trésorier titulaire reprend sa gestion.	Art. 16. Bij afwezigheid van korte duur van de titelvoerende rekenplichtige worden zijn functies onder zijn verantwoordelijkheid uitgeoefend door de plaatsvervangende rekenplichtige tot op het ogenblik dat de titelvoerende rekenplichtige zijn beheer weer opneemt.
Le comptable-trésorier titulaire établit les consignes d'exercice de la suppléance.	De titelvoerende rekenplichtige stelt de instructies op voor de uitoefening van de vervanging.
Art. 17. En cas d'absence de plus de 60 jours calendrier du comptable-trésorier, titulaire ou suppléant, celui-ci est déchargé temporairement ou définitivement de sa gestion par le comptable.	Art. 17. Bij afwezigheid van meer dan 60 kalenderdagen van de titelvoerende of plaatsvervangende rekenplichtige, wordt deze door de boekhouder tijdelijk of definitief ontheven van zijn beheer.

Un comptable-trésorier titulaire ou suppléant est désigné par le comptable en remplacement du comptable-trésorier absent.	Een titelvoerende of plaatsvervangende rekenplichtige wordt door de boekhouder aangesteld ter vervanging van de afwezige rekenplichtige.
Cette désignation est, pour les services du Collège réuni et les organismes administratifs autonomes de première catégorie, entérinée dans le mois par les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget. A défaut, ces derniers procèdent à une nouvelle désignation.	Deze aanstelling wordt voor de diensten van het Verenigd College of van de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie binnen de maand bekrachtigd door de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting. Indien dit niet gebeurt, dan gaan laatstgenoemden over tot een nieuwe aanstelling.
Le comptable-trésorier titulaire demeure justiciable de la Cour des comptes jusqu'à la date de l'entrée en fonction de son remplaçant.	De titelvoerende rekenplichtige blijft verantwoording verschuldigd tegenover het Rekenhof tot op de datum van de infunctietreding van zijn vervanger.
Art. 18. Lorsque le comptable-trésorier titulaire ou suppléant est inopinément dans l'impossibilité d'exercer sa fonction, le comptable désigne immédiatement un comptable-trésorier titulaire intérimaire.	Art. 18. Wanneer de titelvoerende of plaatsvervangende rekenplichtige onverwacht in de onmogelijkheid verkeert om zijn functie uit te oefenen, dan stelt de boekhouder onmiddellijk een tijdelijke titelvoerende rekenplichtige aan.
Le comptable-trésorier titulaire intérimaire des services du Collège réuni ou des organismes administratifs autonomes de première catégorie est justiciable de la Cour des comptes jusqu'à la date du retour du titulaire, ou de l'entrée en fonction d'un nouveau titulaire, désigné par les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, sur la proposition des Membres du Collège réuni fonctionnellement compétents.	De tijdelijke titelvoerende rekenplichtige van de diensten van het Verenigd College of van de autonome bestuursinstelling van eerste categorie is verantwoording verschuldigd aan het Rekenhof tot op de dag dat de titelvoerende rekenplichtige terugkomt of dat een nieuwe titularis, aangesteld door de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, op de voordracht van de functioneel bevoegde Leden van het Verenigd College, in functie treedt.
Art. 19. En cas de défaillance d'un comptable-trésorier, dûment constatée par l'organe de surveillance, le comptable pourvoit, par mesure d'ordre, à son remplacement, selon les modalités des alinéas 3 et 4 de l'article 17 du présent arrêté.	Art. 19. In het geval van het in gebreke blijven van een rekenplichtige, behoorlijk vastgesteld door het toezichtorgaan, zorgt de boekhouder, als voorzorgsmaatregel, voor zijn vervanging volgens de modaliteiten van het derde en vierde lid van artikel 17 van dit besluit.
Section 3. - Droits et obligations respectifs du comptable-trésorier et de l'autorité compétente.	Afdeling 3. - Respectievelijke rechten en plichten van de rekenplichtige en van de bevoegde autoriteit.
Art. 20. § 1^{er}. Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget,	Art. 20. § 1. De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting

établissent les instructions à respecter par le comptable-trésorier, relatives à la gestion et à la conservation des fonds qui lui sont confiés.	stellen de richtlijnen op die de rekenplichtige met betrekking tot het beheer en het bewaren van de gelden die hem zijn toevertrouwd dient na te leven.
Le comptable-trésorier signale, par un rapport écrit adressé à l'organe de surveillance et au comptable, tout fait ou situation susceptible de mettre en danger la conservation des fonds qui lui sont confiés. L'organe de surveillance accuse réception de ce rapport dans un délai de quinze jours ouvrables et établit un rapport circonstancié.	De rekenplichtige meldt, middels een schriftelijk verslag gericht aan het toezichtorgaan en aan de boekhouder, elk feit of elke situatie die het bewaren van de gelden die hem zijn toevertrouwd in gevaar zou kunnen brengen. Het toezichtorgaan stuurt een ontvangstmelding van dat verslag op binnen de vijftien werkdagen en stelt een omstandig verslag op.
Du fait de sa désignation, tout comptable-trésorier des services du Collège réuni ou des organismes administratifs autonomes de première catégorie, excepté les régisseurs d'avances des cabinets, est tenu de communiquer régulièrement aux Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, selon les modalités fixées par eux, les opérations qu'il effectue.	Door zijn aanstelling, is de rekenplichtige van de diensten van het Verenigd College of van de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie verplicht, behalve de beheerders van voorschotten, geregeld, verslag uit te brengen bij de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, volgens de modaliteiten die door hen zijn bepaald, van de verrichtingen die hij uitvoert.
§ 2. Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, déterminent les mesures à observer par le comptable-trésorier en vue de la protection des documents et des fichiers, éventuellement informatisés, qu'il manipule.	§ 2. De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, bepalen de maatregelen die de rekenplichtige dient na te leven met het oog op de bescherming van de documenten en bestanden, eventueel geautomatiseerd, die hij hanteert.
Le comptable-trésorier prend toutes les mesures de précaution nécessaires à l'exercice de sa fonction.	De rekenplichtige neemt alle voorzorgsmaatregelen die nodig zijn voor de uitoefening van zijn functie.
Art. 21. Lors de sa désignation, tout comptable-trésorier est informé par l'organe de surveillance de sa mission, des tâches et de la responsabilité qu'il endosse, et des droits et obligations qui en découlent.	Art. 21. Bij zijn aanstelling wordt elke rekenplichtige door het toezichtorgaan ingelicht over zijn opdracht, de taken en de verantwoordelijkheid die hij op zich neemt en over de rechten en plichten die eruit voortvloeien.
En outre, il reçoit toute information utile à l'exercice de sa fonction, notamment relative à la gestion du comptable-trésorier sortant.	Daarnaast krijgt hij alle informatie die nuttig is bij de uitoefening van zijn functie, inzonderheid in verband met het beheer van de uittrekkende rekenplichtige.
L'organe de surveillance dresse un procès-verbal de la communication de cette information.	Het toezichtorgaan maakt een proces-verbaal op van de mededeling van die informatie.
Art. 22. Le Fonctionnaire dirigeant des services	Art. 22. De Leidend Ambtenaar van de diensten

du Collège réuni et des organismes administratifs autonomes de première catégorie affecte auprès des comptables centralisateurs, du comptable du contentieux, du comptable des fonds en souffrance et du comptable des fonds de tiers le personnel et les moyens nécessaires à la bonne exécution de leur fonction.	van het Verenigd College en de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie kent aan de centraliserende rekenplichtigen, de rekenplichtige van de geschillen, de rekenplichtige van de liggende gelden en de rekenplichtige van de derdengelden het personeel en de middelen toe die nodig zijn voor de goede uitoefening van hun functie.
Section 4. - Missions des comptables-trésoriers.	Afdeling 4. - Opdrachten van de rekenplichtigen.
Sous-section 1er. - Dispositions communes.	Onderafdeling 1. - Gemeenschappelijke bepalingen.
Art. 23. Le comptable-trésorier, tel que défini à l'article 67 de l'ordonnance, est chargé, selon le cas, du paiement des dépenses, de la répétition des sommes payées indûment, du recouvrement, de la perception et de la restitution des droits constatés, du remboursement des recettes perçues indûment, de la perception des droits au comptant, de la conservation des fonds ainsi que de toute opération avec d'autres comptables-trésoriers.	Art. 23. De rekenplichtige, zoals gedefinieerd in artikel 67 van de ordonnantie, is, naargelang het geval, belast met de betaling van de uitgaven, de terugvordering van onrechtmatig betaalde bedragen, de invordering, de inning en de restitutie van de vastgestelde rechten, de terugbetaling van onrechtmatig geïnde ontvangsten, de inning van contante rechten, de bewaring van gelden alsook met iedere verrichting met andere rekenplichtigen.
Art. 24. Le comptable-trésorier effectue ses recettes et ses dépenses à partir du ou des comptes financiers ouverts à son nom auprès du caissier, conformément aux dispositions qui régissent la mission de caissier.	Art. 24. De rekenplichtige verricht zijn ontvangsten en uitgaven vanuit één of meerdere financiële rekeningen die op zijn naam zijn geopend bij de kassier, overeenkomstig de bepalingen die de opdracht van de kassier regelen.
Art. 25. Le comptable-trésorier enregistre dans le système de comptabilité, sous l'autorité du comptable, les opérations de trésorerie, définies à l'article 67, § 1er, alinéa 3, de l'ordonnance, qu'il exécute.	Art. 25. De rekenplichtige registreert in het boekhoudsysteem, onder het gezag van de boekhouder, de thesaurieverrichtingen die hij uitvoert, zoals bepaald in artikel 67, § 1, derde lid, van de ordonnantie.
Lorsque, au regard des règles usuelles de la comptabilité en partie double, le comptable doit, pour ajuster ou compléter les comptes, lors des opérations de clôture notamment, enregistrer des écritures relatives aux opérations d'un comptable-trésorier visées à l'alinéa précédent ou à l'article 32, il en informe sans délai le comptable-trésorier qui évalue la correction.	Wanneer, gelet op de gangbare regels van de dubbele boekhouding, de boekhouder, om de rekeningen bij te stellen of te vervolledigen, inzonderheid bij de afsluitingsverrichtingen, boekingen moet registreren die verband houden met de verrichtingen uitgevoerd door een rekenplichtige, bedoeld in het bovenstaande lid of in artikel 32, dan informeert hij zonder verwijl de rekenplichtige hierover die deze correctie evalueert.

Art. 26. Les fonctions de comptable centralisateur des dépenses, de comptable centralisateur des recettes, de comptable du contentieux, de comptable des fonds en souffrance, de comptable de recettes, de régisseur d'avances et de comptable des fonds de tiers sont compatibles.	Art. 26. De functies van centraliserende rekenplichtige van de uitgaven, centraliserend rekenplichtige van de ontvangsten, de rekenplichtige van de geschillen, de rekenplichtige van de liggende gelden, de rekenplichtige van de ontvangsten, de beheerder van voorschotten en de rekenplichtige van de derdengelden zijn verenigbaar.
Sous-section 2. - Le comptable centralisateur des dépenses.	Onderafdeling 2. - De centraliserende rekenplichtige van de uitgaven.
Art. 27. Le comptable centralisateur des dépenses est chargé de donner au caissier, dans la limite des liquidités disponibles, et conformément aux ordres émis par les ordonnateurs compétents :	Art. 27. Binnen de grenzen van de beschikbare liquiditeiten en overeenkomstig de door de bevoegde ordonnateurs gegeven bevelen, is de centraliserende rekenplichtige van de uitgaven belast met het geven aan de kassier van :
1° à charge du compte central des dépenses :	1° ten laste van de centrale uitgavenrekening :
les ordres de paiement bénéficiant soit directement aux créanciers et autres créditeurs, soit aux autres comptes de l'entité comptable;	de betalingsbevelen hetzij rechtstreeks ten gunste van de schuldeisers en andere crediteuren, hetzij ten gunste van de andere rekenplichtigen van de boekhoudkundige entiteiten;
les ordres de virement interne de fonds qui sont nécessaires à la gestion de l'état de trésorerie auprès du caissier;	de bevelen tot interne overschrijving van gelden die nodig zijn voor het beheer van de thesauriestaat bij de kassier;
les ordres de virement externe résultant d'opérations budgétaires pour lesquelles des sommes ont été déposées temporairement sur des comptes ouverts auprès du caissier.	de bevelen tot externe overschrijving die voortvloeien uit begrotingsverrichtingen waarvoor bedragen tijdelijk op bij de kassier geopende rekeningen werden geplaatst.
2° à charge des comptes ouverts pour les opérations relatives aux fonds budgétaires, les ordres de paiement bénéficiant directement aux créanciers et autres créditeurs.	2° ten laste van de rekeningen geopend voor de verrichtingen in verband met de begrotingsfondsen, de betalingsbevelen die rechtstreeks ten gunste zijn van de schuldeisers en andere crediteuren.
Il est également chargé des opérations à terme et gère les comptes nécessaires à l'inscription des transactions relatives aux produits de prêts ou de placements d'excédents ainsi que les comptes ouverts pour l'imputation des intérêts.	Hij is ook belast met de termijnverrichtingen en beheert de rekeningen die nodig zijn voor de inschrijving van transacties in verband met de opbrengsten van leningen of van beleggingen van overschotten alsook de rekeningen geopend voor de boeking van de interesten.
Sous-section 3. - Le comptable centralisateur des recettes.	Onderafdeling 3. - De centraliserende rekenplichtige van de ontvangsten.
Art. 28. Le comptable centralisateur des recettes	Art. 28. De centraliserende rekenplichtige van de

<p>est chargé de la perception et de l'enregistrement des sommes dues à l'entité comptable qui n'ont pas fait l'objet d'un ordre de recouvrement adressé à un comptable de recettes, et qui, sans avoir fait l'objet d'un droit constaté préalable, ont été versées sur le compte central des recettes. Il transmet ces recettes au comptable pour comptabilisation du droit au comptant.</p> <p>Il est également chargé de percevoir et d'enregistrer les sommes versées sur les comptes ouverts pour les opérations relatives aux fonds budgétaires. Si ces recettes n'ont pas fait l'objet d'un droit constaté, il les transmet au comptable pour comptabilisation du droit au comptant.</p>	<p>ontvangsten is belast met de inning en de registratie van de aan de boekhoudkundige entiteit verschuldigde bedragen waarvoor er geen invorderingsbevel aan een rekenplichtige van de ontvangsten werd gericht en die, zonder het voorwerp te hebben uitgemaakt van een voorafgaand vastgesteld recht, gestort werden op de centrale ontvangstenrekening. Hij maakt die ontvangsten over aan de boekhouder voor de boeking van het contant recht. Hij is ook belast met de inning en de registratie van de bedragen gestort op de rekeningen geopend voor verrichtingen in verband met de begrotingsfondsen. Indien er voor die ontvangsten geen recht werd vastgesteld, dan maakt hij die over aan de boekhouder voor de boeking van het contant recht.</p>
<p>Ce comptable peut être le comptable centralisateur des dépenses.</p>	
<p>Sous-section 4. - Le comptable du contentieux.</p>	<p>Onderafdeling 4. - De rekenplichtige van de geschillen.</p>
<p>Art. 29. Le comptable du contentieux est chargé de la gestion des ordres de paiement dont la condition relative à l'identité du créancier pour l'établissement du droit constaté n'est plus rencontrée lors du paiement ou des ordres de paiement contestés notamment en cas d'arrêt, de saisie, d'opposition, d'endossement ou de cession.</p>	<p>Art. 29. De rekenplichtige van de geschillen is belast met het beheer van de betalingsbevelen waarbij aan de voorwaarde inzake de identiteit van de schuldeiser voor de bepaling van het vastgestelde recht niet langer voldaan wordt bij de betaling of van de betwiste betalingsbevelen, met name in geval van arrest, beslag, verzet, endossement of afstand.</p>
<p>Les ordres de paiement entachés d'un litige lui sont transmis par le comptable centralisateur des dépenses qui, par l'intermédiaire de son compte, crédite le compte du comptable du contentieux du montant correspondant. Ce dernier compte est, dès lors, débité au moment du paiement effectif aux ayants droit.</p>	<p>De met een geding bezwaarde betalingsbevelen worden hem door de centraliserende rekenplichtige van de uitgaven overgemaakt, die, via zijn rekening, de rekening van de rekenplichtige van de geschillen met het overeenkomstige bedrag crediteert. Deze laatste rekening wordt bijgevolg gedebiteerd op het ogenblik van de effectieve betaling aan de rechthebbenden.</p>
<p>Sous-section 5. - Le comptable des fonds en souffrance.</p>	<p>Onderafdeling 5. - De rekenplichtige van de liggende gelden.</p>
<p>Art. 30. Le comptable des fonds en souffrance est chargé de la gestion des ordres de paiement non exécutés, notamment pour cause de créancier ou de bénéficiaire inconnu, de décès ou de changement d'adresse.</p>	<p>Art. 30. De rekenplichtige van de liggende gelden is belast met het beheer van de betalingsbevelen die niet zijn uitgevoerd, inzonderheid omdat de crediteur of de begunstigde niet bekend is, bij overlijden of adreswijziging.</p>

Les ordres de paiement susmentionnés lui sont transmis par le comptable centralisateur des dépenses qui, par l'intermédiaire de son compte, crédite le compte du comptable des fonds en souffrance du montant correspondant. Ce dernier compte est, dès lors, débité au moment du paiement effectif aux créanciers.	De bovenstaande betalingsopdrachten worden hem door de centraliserende rekenplichtige van de uitgaven overgemaakt, die, via zijn rekening, de rekening van de rekenplichtige van de liggende gelden met het overeenkomstige bedrag crediteert. Deze laatste rekening wordt bijgevolg gedebiteerd op het ogenblik van de effectieve betaling aan de schuldeisers.
Ce comptable peut être le comptable du contentieux.	
Sous-section 6. - Le comptable des recettes.	Onderafdeling 6. - De rekenplichtige van de ontvangsten.
Art. 31. Le comptable des recettes est chargé du recouvrement des droits constatés et de la perception des recettes y relatives.	Art. 31. De rekenplichtige van de ontvangsten is belast met de invordering van de vastgestelde rechten en met de inning van de ontvangsten die er betrekking op hebben.
Art. 32. Par dérogation à l'article 12 du présent arrêté, l'arrêté de désignation du comptable des recettes peut le charger d'enregistrer, sous l'autorité du comptable, les droits constatés dans le système de comptabilité.	Art. 32. In afwijking van artikel 12 van dit besluit, kan het besluit tot aanstelling van de rekenplichtige van de ontvangsten hem belasten met de registratie, onder het gezag van de boekhouder, van de vastgestelde rechten in het boekhoudsysteem.
Art. 33. Les droits au comptant sont des droits constatés établis et comptabilisés simultanément à leur perception.	Art. 33. De contante rechten zijn vastgestelde rechten die gelijktijdig met hun inning tot stand komen en geboekt worden.
Art. 34. Le comptable des recettes gère sans retard les droits constatés repris dans les écritures du système de comptabilité. Il prend les mesures nécessaires au recouvrement et à la perception des droits constatés, conformément aux ordres de recouvrement de l'ordonnateur et, dans le cas prévu par l'article 5, conformément aux modalités fixées par les Membres du Collège réuni fonctionnellement compétents. Il veille en outre à la préservation de ces droits constatés.	Art. 34. De rekenplichtige van de ontvangsten beheert zonder verwijl de vastgestelde rechten die zijn opgenomen in de boekingen van het boekhoudsysteem. Hij neemt de nodige maatregelen voor de invordering en de inning van de vastgestelde rechten conform de invorderingsbevelen van de ordonnateur en, in het geval voorzien bij artikel 5, conform de modaliteiten bepaald door de functioneel bevoegde Leden van het Verenigd College. Hij kijkt bovendien ook toe op de bewaring van deze vastgestelde rechten.
Pour ce qui concerne les dépenses, il peut donner au caissier :	Voor wat de uitgaven betreft, kan hij aan de kassier geven :
1° des ordres de virement périodiques vers le compte central des dépenses;	1° periodieke bevelen tot overschrijving naar de centrale uitgavenrekening;

2° des ordres de virement vers le compte d'un autre comptable de recettes;	2° bevelen tot overschrijving naar de rekening van een andere rekenplichtige van de ontvangsten;
3° des ordres de paiement relatifs à des remboursements de recettes qu'il a indûment perçues.	3° betalingsbevelen betreffende terugbetalingen van ten onrechte geïnde ontvangsten.
Art. 35. Le comptable des recettes vire, si un compte financier distinct est prévu, le produit de ses recettes diminué des dépenses visées aux points 2° et 3° de l'article précédent sur le compte central des dépenses.	Art. 35. De rekenplichtige van de ontvangsten stort, indien er een aparte financiële rekening voorzien is, de opbrengst van zijn ontvangsten, verminderd met de uitgaven bedoeld in de punten 2° en 3° van het vorige artikel, op de centrale uitgavenrekening.
Art. 36. Le comptable des recettes communique régulièrement à l'ordonnateur les états comptables relatifs au recouvrement des droits constatés qu'il gère, notamment les balances âgées des comptes des débiteurs de ces droits constatés, pour autant que ces débiteurs ne se rapportent pas à des dépenses organiques.	Art. 36. De rekenplichtige van de ontvangsten deelt geregeld aan de ordonnateur de boekhoudkundige staten mee betreffende de invordering van de vastgestelde rechten die hij beheert, inzonderheid de vervaldagenbalansen van de rekeningen van de debiteuren van die vastgestelde rechten, voor zover deze debiteuren geen organieke uitgaven betreffen.
Art. 37. Sauf dispositions dérogatoires, lorsque le comptable des recettes n'a pu recouvrer le droit constaté, il transfère le dossier y relatif au service juridique, aux fins d'un recouvrement par toutes voies de droit.	Art. 37. Behoudens afwijkende bepalingen, draagt de rekenplichtige van de ontvangsten, wanneer hij het vastgestelde recht niet heeft kunnen invorderen, het dossier daarvan over aan de juridische dienst, teneinde met alle rechtsmiddelen een invordering te realiseren.
Dès accusé de réception du dossier par le service juridique, le comptable comptabilise le droit constaté en créance douteuse. Il comptabilise simultanément une réduction de valeur à charge des résultats de l'exercice comptable.	Van bij de ontvangstmelding van het dossier door de juridische dienst, boekt de boekhouder het vastgestelde recht als dubieuze vordering. Hij boekt tegelijkertijd een waardevermindering ten laste van het resultaat van het boekjaar.
Art. 38. § 1^{er}. Lorsque la procédure visée à l'article 37, alinéa 1 ^{er} , du présent arrêté, n'a pas permis le recouvrement, le comptable des recettes requiert de manière motivée auprès de l'ordonnateur compétent la suspension ou l'annulation de l'ordre de recouvrement.	Art. 38. § 1. Wanneer de procedure bedoeld in artikel 37, eerste lid, van dit besluit, niet tot de invordering heeft kunnen leiden, verzoekt de rekenplichtige van de ontvangsten op gemotiveerde wijze de bevoegde ordonnateur om de opschorting of de annulering van het invorderingsbevel.
§ 2. Le droit constaté pour lequel l'ordre de recouvrement a été suspendu est transféré du compte "créances douteuses" au compte "créances en surséance indéfinie".	§ 2. Het vastgesteld recht waarvoor het invorderingsbevel werd opgeschort, wordt overgedragen van de rekening " dubieuze vorderingen " naar de rekening " voor onbepaalde tijd uitgestelde vorderingen ".

Si une possibilité de recouvrement se présente ultérieurement, le comptable des recettes engage à nouveau toutes les procédures réglementaires de recouvrement et sollicite auprès du comptable la reprise, à concurrence du montant du droit constaté, de la réduction de valeur.	Indien zich nadien een mogelijkheid tot invordering voordoet, dan start de rekenplichtige van de ontvangsten opnieuw alle reglementaire invorderingsprocedures en verzoekt hij de boekhouder om de terugneming van de waardevermindering voor het bedrag van het vastgestelde recht.
§ 3. Le droit constaté pour lequel l'ordre de recouvrement a été annulé est comptabilisé en créance irrécouvrable par le comptable, sur la base du dossier que lui transmet le comptable de recettes. Avant la clôture de l'exercice comptable, le comptable solde la créance irrécouvrable par utilisation de la réduction de valeur.	§ 3. Het vastgestelde recht waarvoor het invorderingsbevel werd geannuleerd, wordt door de boekhouder als niet-invorderbare vordering geboekt op grond van het dossier dat de rekenplichtige van de ontvangsten hem bezorgt. Vóór de afsluiting van het boekjaar, soldeert de boekhouder de niet-invorderbare vordering door gebruik te maken van de waardevermindering.
Sous-section 7. Le comptable des fonds de tiers.	Onderafdeling 7. De rekenplichtige van de derdengelden
Art. 39. Le comptable des fonds de tiers est chargé de l'exécution des opérations de recettes et de dépenses qui n'ont aucune incidence budgétaire.	Art. 39. De rekenplichtige van de derdengelden is belast met de uitvoering van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen die geen budgettaire weerslag hebben.
Sous-section 8. - Le régisseur d'avances.	Onderafdeling 8. - De beheerder van voorschotten.
Art. 40. § 1er. Le régisseur d'avances exécute, sur la base d'une avance qui lui est faite par le comptable centralisateur des dépenses, le paiement en espèces ou par portefeuille électronique de dépenses d'un montant qui n'excède pas, sauf dérogation accordée par les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, 500 EUR TVA comprise, et qui sont des menues dépenses de fonctionnement.	Art. 40. § 1. De beheerder van voorschotten voert, op basis van een voorschot dat hem werd toegekend door de centraliserende rekenplichtige van de uitgaven, de betaling uit, in specien of met een betaalkaart, van kleine werkingsuitgaven voor een bedrag dat niet hoger ligt dan 500 EUR BTW inbegrepen, behalve afwijking die toegekend is door de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting.
Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, déterminent les modalités selon lesquelles les avances faites par le comptable centralisateur des dépenses à un régisseur d'avances sont des opérations budgétaires au sens de l'article 5 de l'ordonnance. Les dépenses de ce régisseur d'avance ne sont pas des droits constatés comptabilisés conformément à l'article 12 du	De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, bepalen de modaliteiten volgens dewelke de voorschotten die door de centraliserende rekenplichtige van de uitgaven aan een beheerder van voorschotten worden toegekend, budgettaire verrichtingen zijn in de zin van artikel 5 van de ordonnantie. De uitgaven van deze beheerder van voorschotten zijn geen vastgestelde rechten die geboekt

présent arrêté.	worden conform artikel 12 van dit besluit.
Par dérogation à l'article 25 du présent arrêté, le comptable centralisateur des dépenses comptabilise au sein du système de comptabilité les extraits de compte fournis par le caissier des opérations de trésorerie exécutées par ce régisseur d'avances.	In afwijking van artikel 25 van dit besluit, boekt de centraliserende rekenplichtige van de uitgaven in het boekhoudsysteem de door de kassier verstrekte rekeninguittreksels van de door die beheerder van voorschotten uitgevoerde thesaurieverrichtingen.
§ 2. Les régisseurs d'avances des cabinets donnent au caissier des ordres de paiement relatifs à des dépenses de fonctionnement qui ne dépassent pas le montant des dépenses soumises au visa du contrôleur des engagements et des liquidations, conformément aux modalités déterminées par le Collège réuni en la matière.	§ 2. De beheerders van voorschotten van de kabinetten geven aan de kassier betalingsbevelen betreffende werkingsuitgaven die het bedrag van de aan het visum van de controleur van de vastleggingen en de vereffeningen onderworpen uitgaven niet overschrijden, conform de door het Verenigd College terzake bepaalde modaliteiten.
Les avances qu'ils perçoivent ne peuvent dépasser 50.000 EUR.	De voorschotten die ze krijgen, mogen niet hoger zijn dan 50.000 EUR.
§ 3. Le montant maximum des avances que le régisseur d'avances peut détenir simultanément, et à un moment donné, sur le ou les comptes ouverts à son nom auprès du caissier s'élève, sauf dérogation accordée par les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget :	§ 3. Het maximumbedrag van de voorschotten die de beheerder van voorschotten op een gegeven moment gelijktijdig mag aanhouden op de rekening of rekeningen die op zijn naam zijn geopend bij de kassier bedraagt, behoudens afwijking die toegestaan is door de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting :
1° pour les régisseurs d'avances des services du Collège réuni et des organismes administratifs autonomes de première catégorie, à 5.000 EUR;	1° voor de beheerders van voorschotten van de diensten van het Verenigd College en de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie : 5.000 EUR;
2° pour les régisseurs d'avances des cabinets, à 50.000 EUR.	2° voor de beheerders van voorschotten van de kabinetten : 50.000 EUR.
§ 4. Lorsqu'un régisseur d'avances d'une entité comptable effectue des paiements au profit d'un ordonnateur délégué ou subdélégué dont il dépend, les pièces justificatives, pour être régulières, doivent être contresignées par l'autorité délégante.	§ 4. Wanneer een beheerder van voorschotten van een boekhoudkundige entiteitbetalingen uitvoert ten voordele van een gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateur van dewelke hij afhangt, dan dienen de verantwoordingsstukken, teneinde regelmatig te zijn, gecontrasigneerd te worden door de delegerende autoriteit.
§ 5. Le solde non utilisé de l'avance à la fin de l'année budgétaire est restitué par le régisseur d'avances des services du Collège réuni et des organismes administratifs autonomes de première catégorie au compte central de recettes.	§ 5. Het op het einde van het begrotingsjaar niet-gebruikte saldo van het voorschot wordt door de beheerder van voorschotten van de diensten van het Verenigd College en de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie teruggestort op de centrale ontvangsten-

	rekening.
Section 5. - Reddition des comptes par les comptables-trésoriers titulaires.	Afdeling 5. - Rekening en verantwoording door de titelvoerende rekenplichtigen.
Sous-section 1re. - Disposition générale.	Onderafdeling 1. - Algemene bepaling.
Art. 41. Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, déterminent la forme, le contenu et la périodicité des comptes à rendre par les comptables-trésoriers titulaires.	Art. 41. De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, bepalen de vorm, de inhoud en de periodiciteit van de rekeningen die de titelvoerende rekenplichtigen dienen neer te leggen.
Ils déterminent les pièces justificatives qui doivent être ajoutées à l'appui des comptes mis à la disposition de la Cour des comptes et fixent le délai dans lequel le compte du comptable-trésorier titulaire doit être transmis à l'organe de surveillance, lequel est chargé de le mettre à la disposition de la Cour des comptes.	Zij bepalen de verantwoordingsstukken die ter staving moeten toegevoegd worden aan de aan het Rekenhof ter beschikking gestelde rekeningen en stelt de termijn vast waarbinnen de rekening van de titelvoerende rekenplichtige dient overgemaakt te worden aan het toezichtorgaan, dat ermee belast is deze ter beschikking te stellen van het Rekenhof.
Sans préjudice de l'alinéa précédent, le comptable-trésorier titulaire qui, conformément à l'article 25 du présent arrêté, enregistre ses opérations dans le système de comptabilité, joint à ses comptes les documents suivants, relatifs à la période comptable :	Onverminderd het vorige lid, voegt de titelvoerende rekenplichtige die zijn verrichtingen overeenkomstig artikel 25 van dit besluit in het boekhoudsysteem registreert, aan zijn rekeningen de volgende documenten betreffende de boekhoudperiode toe :
1° une balance des comptes reprenant les droits constatés dans les comptes de tiers du système de comptabilité;	1° een balans van de rekeningen die de in de derden rekeningen van het boekhoudsysteem vastgestelde rechten opneemt;
2° le ou les journaux financiers tirés du système de comptabilité et reprenant les opérations effectuées;	2° de uit het boekhoudsysteem gehaalde financiële journalen die de uitgevoerde verrichtingen weergeven;
3° les extraits de comptes délivrés par le caissier;	3° de door de kassier verstrekte rekeninguittreksels;
4° le procès-verbal de la situation de caisse.	4° het proces-verbaal van de kastoestand.
Ces documents donnent la situation à la fin de la gestion dont le comptable-trésorier titulaire rend compte.	Deze documenten geven de toestand weer op het einde van het beheer waarover de titelvoerende rekenplichtige verantwoording aflegt.
Si un comptable-trésorier titulaire des services du Collège réuni ne rend pas son compte dans le délai visé à l'article 58bis de l'ordonnance, le	Als een titelvoerende rekenplichtige van de diensten van het Verenigd College zijn rekening niet binnen de termijn bedoeld in artikel 58bis

compte est dressé d'office par l'organe de surveillance, sans préjudice de sanctions éventuelles. Une copie de ce compte est transmise au comptable-trésorier par lettre recommandée.	van de ordonnantie neerlegt, dan wordt de rekening, onverminderd mogelijke sancties, ambtshalve opgesteld door het toezichtorgaan. Een kopie van die rekening wordt per aangetekend schrijven aan de rekenplichtige overgemaakt.
Si un comptable-trésorier titulaire d'un organisme administratif autonome de première catégorie ne rend pas son compte dans le délai visé à l'article 96septies de l'ordonnance, le compte est dressé d'office par l'organe de surveillance, sans préjudice de sanctions éventuelles. Une copie de ce compte est transmise au comptable-trésorier par lettre recommandée.	Als een titelvoerende rekenplichtige van de autonome bestuursinstelling van eerste categorie zijn rekening niet binnen de termijn bedoeld in artikel 96septies van de ordonnantie neerlegt, dan wordt de rekening, onverminderd mogelijke sancties, ambtshalve opgesteld door het toezichtorgaan. Een kopie van die rekening wordt per aangetekend schrijven aan de rekenplichtige overgemaakt.
Les Membres du Collège réuni fonctionnellement compétents pour les services du Collège réuni et les organismes administratifs autonomes de première catégorie reçoivent une copie des comptes.	De functioneel bevoegde Leden van het Verenigd College ontvangen voor de diensten van het Verenigd College en de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie een kopie van de rekeningen.
Sous-section 2. - Le compte annuel de gestion.	Onderafdeling 2. - De jaarrekening van het beheer.
Art. 42. Conformément à l'article 67 de l'ordonnance, le comptable-trésorier titulaire met chaque année le compte de sa gestion à la disposition de la Cour des comptes.	Art. 42. Overeenkomstig artikel 67 van de ordonnantie, stelt de titelvoerende rekenplichtige jaarlijks de rekening van zijn beheer ter beschikking van het Rekenhof.
En cas de changement de comptable-trésorier titulaire en cours d'année, le compte annuel de gestion fait apparaître distinctement les opérations effectuées par les différents comptables-trésoriers pendant la durée de leur gestion.	In het geval van een wijziging van titelvoerende rekenplichtige in de loop van het jaar, laat de jaarrekening van het beheer op onderscheiden wijze de verrichtingen zien die door de verschillende rekenplichtigen tijdens de duur van hun beheer werden uitgevoerd.
Le compte annuel de gestion est rendu par le comptable-trésorier titulaire en fonction au 31 décembre de l'année considérée.	De jaarrekening van het beheer wordt neergelegd door de titelvoerende rekenplichtige die op 31 december van het beschouwde jaar in functie is.
Sous-section 3. - Le compte de fin de gestion.	Onderafdeling 3. - De rekening einde beheer.
Art. 43. En cas de cessation temporaire ou définitive de sa fonction, le comptable-trésorier titulaire dresse un compte de fin de gestion.	Art. 43. In het geval van de tijdelijke of definitieve beëindiging van zijn functie, maakt de titelvoerende rekenplichtige een rekening einde beheer op.

Le compte de fin de gestion doit être transmis à la Cour des comptes, avant la fin du troisième mois qui suit la cessation de la fonction.	De rekening einde beheer moet aan het Rekenhof worden overgemaakt vóór het einde van de derde maand die volgt op het beëindigen van de functie.
Lorsque la gestion est reprise par un autre comptable-trésorier, conformément aux articles 17, 18 et 19 du présent arrêté, un procès-verbal de remise-reprise de la gestion est joint au compte de fin de gestion. Ce procès-verbal est signé par le comptable-trésorier sortant, par l'organe de surveillance et par le comptable-trésorier remplaçant ou intérimaire. En cas de décès du comptable-trésorier titulaire, le procès-verbal est signé, par l'organe de surveillance et par le comptable-trésorier intérimaire.	Indien het beheer wordt overgenomen door een andere rekenplichtige, overeenkomstig de artikelen 17, 18 en 19 van dit besluit, dan wordt een proces-verbaal van overgave-overname van het beheer opgesteld en toegevoegd aan de rekening einde beheer. Dit proces-verbaal wordt ondertekend door de uittredende rekenplichtige, door het toezichtorgaan en door de vervangende of tijdelijke rekenplichtige. Bij overlijden van de titelvoerende rekenplichtige wordt het proces-verbaal ondertekend door het toezichtorgaan en door de tijdelijke rekenplichtige.
En cas de décès d'un comptable-trésorier titulaire, l'organe de surveillance dresse un compte de fin de gestion à la date du décès du comptable-trésorier titulaire. Une copie de ce compte est transmise aux héritiers par lettre recommandée.	In het geval van het overlijden van een titelvoerende rekenplichtige, wordt door het toezichtorgaan een rekening einde beheer opgesteld op de datum van het overlijden van de titelvoerende rekenplichtige. Een kopie van die rekening wordt per aangetekend schrijven overgemaakt aan de erfgenamen.
Sous-section 4. - Le compte de déficit.	Onderafdeling 4. - De tekortrekening.
Art. 44. Lorsqu'un manquant apparaît dans les opérations d'un comptable-trésorier titulaire à la suite soit d'un redressement des écritures à concurrence de recettes perçues en caisse et non comptabilisées ou de droits constatés non recouvrés, soit du rejet de dépenses jugées irrégulières, soit encore du vol ou de la perte de fonds, l'organe de surveillance invite le comptable-trésorier à combler le manquant. Faute de quoi, ce dernier est constitué en déficit à concurrence dudit manquant.	Art. 44. Wanneer er in de verrichtingen van een titelvoerende rekenplichtige een tekort voorkomt hetzij ingevolge een correctie van de boekingen ten bedrage van de in kas geïnde en niet-geboekte ontvangsten of van niet-ingevorderde vastgestelde rechten, hetzij ingevolge de verwerping van als onregelmatig beschouwde uitgaven, hetzij ook ingevolge diefstal of verlies van gelden, dan nodigt het toezichtorgaan de rekenplichtige uit om het tekort aan te zuiveren. Indien dat niet gebeurt, dan wordt laatstgenoemde in gebreke gesteld ten bedrage van het genoemde tekort.
La constitution en déficit fait l'objet d'un procès-verbal dressé par l'organe de surveillance et mentionnant nécessairement le montant, la date de survenance et les circonstances du déficit.	De ingebrekestelling maakt het voorwerp uit van een door het toezichtorgaan opgesteld proces-verbaal met de noodzakelijke vermelding van het bedrag en de datum van het ontstaan van het tekort en de omstandigheden waarin het tekort is ontstaan.

Sur la base de ce procès-verbal, le comptable-trésorier doit, sans délai, établir un compte de gestion appelé " compte spécial de déficit ".	Op grond van dat proces-verbaal, dient de rekenplichtige onverwijld een beheersrekening op te stellen, genaamd "bijzondere tekortrekening".
Le compte de déficit doit être transmis à la Cour des comptes, avant l'expiration du troisième mois qui suit la constatation du déficit.	De tekortrekening dient vóór het einde van de derde maand die volgt op de vaststelling van het tekort aan het Rekenhof te worden overgemaakt.
Art. 45. Le comptable-trésorier titulaire, dont le compte de gestion a été arrêté en débit par la Cour des comptes, est entendu par un organe administratif interne d'avis avant que les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, décident de la citation devant la Cour des comptes.	Art. 45. De titelvoerende rekenplichtige van wie de beheersrekening door het Rekenhof met een tekort werd afgesloten, wordt gehoord door een intern administratief adviesorgaan alvorens de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, beslissen tot de dagvaarding voor het Rekenhof.
Le Collège réuni détermine la composition et les modalités de fonctionnement de l'organe administratif interne d'avis.	Het Verenigd College bepaalt de samenstelling en de functioneringsmodaliteiten van het interne administratieve adviesorgaan.
Section 6. - La surveillance du comptable-trésorier titulaire.	Afdeling 6. - Het toezicht op de titelvoerende rekenplichtige.
Art. 46. Chaque comptable-trésorier titulaire fait l'objet d'un contrôle exercé par l'organe de surveillance, selon les modalités définies par les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget.	Art. 46. Op elke titelvoerende rekenplichtige wordt door het toezichtorgaan een toezicht uitgeoefend, volgens de modaliteiten bepaald door de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting.
Les agents faisant partie de l'organe de surveillance sont soumis au statut.	
Sans préjudice de l'alinéa précédent, le contrôle porte sur la gestion du comptable-trésorier titulaire, sur la conformité du compte de gestion aux données comptables, y compris les droits constatés, ainsi que sur la situation de caisse dudit comptable. Le contrôle est permanent.	Onverminderd het vorige lid, heeft het toezicht betrekking op het beheer van de titelvoerende rekenplichtige, op de overeenstemming van de beheersrekening met de boekhoudkundige gegevens, met inbegrip van de vastgestelde rechten, en ook op de kastoestand van de genoemde rekenplichtige. Het toezicht is permanent.
A chaque requête de l'organe de surveillance, le comptable-trésorier présente la justification des opérations effectuées. L'organe de surveillance dispose d'un accès illimité en consultation dans le système de comptabilité. Les contrôles effectués donnent lieu à l'établissement d'un procès-verbal de surveillance.	Bij ieder verzoek van het toezichtorgaan, verstrekt de rekenplichtige de verantwoording over de uitgevoerde verrichtingen. Het toezichtorgaan heeft een onbeperkte consultatietoegang tot het boekhoudsysteem. De uitgevoerde controles geven aanleiding tot de opmaak van een proces-verbaal van toezicht.

En cas de cessation temporaire ou définitive de la fonction du comptable-trésorier, ainsi qu'en cas de déficit, l'organe de surveillance effectue une vérification approfondie de la gestion du comptable-trésorier et en dresse un procès-verbal.	Wanneer de rekenplichtige tijdelijk of definitief zijn functie neerlegt alsook in geval van een tekort, voert het toezichtorgaan een grondige verificatie uit van het beheer van de rekenplichtige en stelt er een proces-verbaal over op.
Les procès-verbaux visés ci avant sont joints aux comptes transmis à la Cour des comptes.	De hiervoor bedoelde processen-verbaal worden toegevoegd aan de rekeningen die aan het Rekenhof worden overgemaakt.
Section 7. - Responsabilités.	Afdeling 7. - Verantwoordelijkheden.
Art. 47. Sans préjudice d'éventuelles mesures disciplinaires, le comptable-trésorier peut à tout moment être suspendu de ses fonctions temporairement ou définitivement, par l'autorité qui l'a désigné.	Art. 47. Onverminderd eventuele disciplinaire maatregelen, kan de rekenplichtige op elk ogenblik tijdelijk of definitief worden ontheven van zijn functies door de autoriteit die hem heeft aangesteld.
Dans ce cas, les Membres du Collège réuni fonctionnellement compétents en sont informés.	In dat geval worden de Leden van het Verenigd College die functioneel bevoegd zijn erover ingelicht.
Art. 48. Sans préjudice de la responsabilité pénale éventuelle des comptables-trésoriers, le comptable-trésorier engage sa responsabilité disciplinaire et pécuniaire dans le cas :	Art. 48. Onverminderd de eventuele strafrechtelijke aansprakelijkheid van de rekenplichtigen, stelt de rekenplichtige zich disciplinair en pecuniair aansprakelijk in het geval:
1° où il exercerait une activité illégale, commettrait une fraude ou des actes de corruption;	1° hij een onwettige activiteit, fraude of corruptie zou begaan;
2° de la perte et de la détérioration des fonds et des documents dont il a la garde;	2° van het verlies of de aantasting van de gelden en documenten die hij onder zijn hoede heeft;
3° où il effectuerait des recouvrements ou des paiements non conformes aux ordres de recouvrement ou de paiement correspondants;	3° hij invorderingen of betalingen zou uitvoeren die niet in overeenstemming zijn met de overeenkomstige invorderings- of betalingsbevelen;
4° où il ne pourrait justifier par des pièces régulières des paiements qu'il a effectués;	4° hij de betalingen die hij heeft uitgevoerd niet zou kunnen rechtvaardigen aan de hand van regelmatige stukken;
5° où il aurait payé à d'autres personnes que les ayants droit;	5° hij aan andere personen dan aan de rechthebbenden betalingen zou hebben gedaan;
6° où il omettrait d'encaisser des recettes dues.	6° hij zou nalaten verschuldigde ontvangsten te innen.

TITRE III. - LES ORGANISMES ADMINISTRATIFS AUTONOMES DE DEUXIEME CATEGORIE	TITEL III. - DE BESTUURSINSTELLINGEN VAN TWEDE CATEGORIE.
CHAPITRE Ier. - L'ordonnateur.	HOOFDSTUK I. - De ordonnateur.
Art. 49. La fonction d'ordonnateur primaire est exercée par l'organe de gestion de l'organisme administratif autonome de deuxième catégorie.	Art. 49. De functie van primaire ordonnateur wordt uitgeoefend door het beheersorgaan van de autonome bestuursinstelling van tweede categorie.
Art. 50. La fonction d'ordonnateur délégué est exercée par :	Art. 50. De functie van gedelegeerde ordonnateur wordt uitgeoefend door :
1° le Fonctionnaire dirigeant de l'organisme administratif autonome;	1° de leidend ambtenaar van de autonome bestuursinstelling;
2° les agents désignés nommément pour des compétences fonctionnelles spécifiques.	2° de ambtenaren met name aangesteld voor specifieke functionele bevoegdheden.
Art. 51. L'ordonnateur subdélégué de l'organisme administratif autonome de deuxième catégorie est désigné, conformément à l'article 53 du présent arrêté, par les organes de gestion de l'organisme autonome de deuxième catégorie sur la proposition de l'ordonnateur délégué.	Art. 51. De gesubdelegeerde ordonnateur van de autonome bestuursinstelling van tweede categorie wordt aangesteld door de beheersorganen van de autonome bestuursinstelling, overeenkomstig artikel 53 van dit besluit, op voorstel van de gedelegeerde ordonnateur.
Art. 52. Les ordonnateurs délégués ou subdélégués ne peuvent agir que dans les limites fixées par les arrêtés de délégation ou de subdélégation.	Art. 52. De gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateurs mogen enkel handelen binnen de grenzen vastgesteld door de delegatie- of subdelegatiebeslissingen.
Art. 53. L'arrêté de délégation ou de subdélégation détermine au minimum pour chaque délégation :	Art. 53. De delegatie- of subdelegatiebeslissing bepaalt voor elke delegatie minimaal :
1° son champ d'application,	1° haar toepassingsgebied;
2° sa nature,	2° haar aard;
3° ses limites.	3° haar grenzen.
Par champ d'application, sont visés les agents, fonctions, services et directions soumis à l'arrêté de délégation ou de subdélégation.	Met toepassingsgebied worden de ambtenaren, functies, diensten en directies bedoeld die onderworpen zijn aan het delegatie- of subdelegatiebesluit.
Par nature, il est entendu l'objet de la délégation accordée en termes de pouvoirs et de signature.	Onder aard wordt verstaan het voorwerp van de in termen van volmachten en handtekening verleende delegatie.

Par limites, il est entendu l'énumération des seuils à respecter par catégorie de dépenses.	Onder grenzen wordt verstaan de opsomming van de drempels die per uitgavencategorie dienen te worden gerespecteerd.
Art. 54. L'ordonnateur délégué met en place la structure organisationnelle ainsi que les systèmes et les procédures de gestion et de contrôle interne adaptés à l'exécution de ses tâches.	Art. 54. De gedelegeerde ordonnateur voert de organisatiestructuur alsook de systemen en de procedures van beheer en interne controle in die afgestemd zijn op de uitoefening van zijn taken.
Art. 55. Lorsqu'un ordonnateur délégué ou subdélégué considère qu'une décision qui lui est imposée contrevient aux dispositions légales ou réglementaires ou qu'il ne dispose pas, lui ou les services qui dépendent de lui, des informations nécessaires, il la renvoie à l'autorité délégante.	Art. 55. Wanneer een gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateur van oordeel is dat een beslissing die hem toekomt ingaat tegen de wettelijke of reglementaire bepalingen, of als hij noch de diensten die van hem afhangen over de nodige informatie beschikken, dan stuurt hij deze terug naar de delegerende autoriteit.
Aucune mesure ne peut être prise à l'encontre des ordonnateurs délégués ou subdélégués agissant en cette qualité, sans l'avis préalable du collège des Commissaires du Collège réuni. Cet avis est donné dans la huitaine de la communication du dossier au collège des Commissaires du Collège réuni.	Er kan geen maatregel worden opgelegd aan gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateurs die als dusdanig optreden, zonder voorafgaand advies van het College van commissarissen van het Verenigd College. Dat advies wordt gegeven binnen de acht dagen na de kennisgeving van het dossier aan het College van commissarissen van het Verenigd College.
Art. 56. Sans préjudice de la responsabilité pénale éventuelle des ordonnateurs, l'ordonnateur délégué ou subdélégué engage sa responsabilité dans le cas où :	Art. 56. Onverminderd de eventuele strafrechtelijke aansprakelijkheid van de ordonnateurs, stelt de gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateur zich aansprakelijk in het geval :
1° il exercerait une activité illégale, commettrait une fraude ou des actes de corruption;	1° hij een onwettige activiteit, fraude of corruptie zou begaan;
2° il établirait des ordres de recouvrement ou de paiement manifestement infondés;	2° hij bevelen tot invordering of betaling zou opstellen die ongegrond zijn;
3° il omettrait d'établir des ordres de recouvrement pour des recettes dues.	3° hij zou nalaten invorderingsbevelen op te stellen voor ontvangsten die verschuldigd zijn.
CHAPITRE II. - Le comptable.	HOOFDSTUK II. - De boekhouder.
Art. 57. Le comptable fait partie du service financier de l'organisme administratif autonome de deuxième catégorie concerné.	Art. 57. De boekhouder maakt deel uit van de financiële dienst van de betrokken autonome bestuursinstelling van tweede categorie.
Il est désigné par l'organe de gestion de	Hij wordt aangesteld door het beheersorgaan van

l'organisme administratif autonome de deuxième catégorie concerné.	de betrokken autonome bestuursinstelling van tweede categorie.
Du fait de sa désignation, le comptable de l'organisme administratif autonome de deuxième catégorie est tenu de communiquer régulièrement à l'organe de gestion de l'organisme administratif autonome de deuxième catégorie, selon les modalités fixées par l'ordonnance de création.	Door zijn aanstelling, is de boekhouder van de autonome bestuursinstelling van tweede categorie verplicht geregeld verslag uit te brengen bij het beheersorgaan van de betrokken autonome bestuursinstelling van tweede categorie, volgens de modaliteiten die in de oprichtingsordonnantie zijn bepaald.
Art. 58. Le comptable comptabilise les droits constatés établis par les ordonnateurs compétents.	Art. 58. De boekhouder boekt de vastgestelde rechten opgesteld door de bevoegde ordonnateurs.
Art. 59. Le comptable obtient des ordonnateurs, qui en garantissent la fiabilité, toutes les informations nécessaires à l'établissement de comptes présentant une image fidèle du patrimoine et de l'exécution du budget de l'entité comptable.	Art. 59. De boekhouder ontvangt van de ordonnateurs, die garant staan voor de betrouwbaarheid ervan, alle informatie die nodig is voor het opstellen van rekeningen die een getrouw beeld geven van het vermogen en van de uitvoering van de begroting van de boekhoudkundige entiteit.
CHAPITRE III. - Les comptables-trésoriers.	HOOFDSTUK III. - De rekenplichtigen.
Section 1^{re}. - Désignation.	Afdeling 1. - Aanstelling.
Art. 60. Les comptables centralisateurs, le comptable du contentieux, le comptable des fonds en souffrance, le comptable des fonds de tiers, les comptables des recettes et les régisseurs d'avances de l'organisme administratif autonome de deuxième catégorie sont désignés par les organes de gestion de l'organisme concerné. Les comptables centralisateurs, le comptable du contentieux, le comptable des fonds en souffrance et le comptable des fonds de tiers font partie du personnel des services concernés de l'organisme administratif autonome.	Art. 60. De centraliserende rekenplichtigen, de rekenplichtige van de geschillen, de rekenplichtige van de liggende gelden, de rekenplichtige van de derdengelden, de rekenplichtigen van de ontvangsten en de beheerders van de voorschotten van de autonome bestuursinstelling van tweede categorie worden aangesteld door de beheersorganen van de betreffende instelling. De centraliserende rekenplichtigen, de rekenplichtige van de geschillen, de rekenplichtige van de liggende gelden en de rekenplichtige van de derdengelden maken deel uit van het personeel van de betrokken diensten van de autonome bestuursinstelling.
Art. 61. § 1^{er}. Pour chaque comptable-trésorier titulaire d'un organisme administratif autonome de deuxième catégorie, un comptable-trésorier suppléant est désigné simultanément par les organes de gestion de l'organisme concerné. Un second suppléant peut être désigné pour le comptable centralisateur des dépenses.	Art. 61. § 1. Voor elke titelvoerende rekenplichtige van een autonome bestuursinstelling van tweede categorie wordt er door de beheersorganen van de betreffende instelling gelijktijdig een plaatsvervangende rekenplichtige aangesteld. Een tweede plaatsvervanger kan worden aangesteld voor de

	centraliserende rekenplichtige van de uitgaven.
Seuls les comptables-trésoriers titulaires sont justiciables de la Cour des comptes, pour les opérations de trésorerie, définies à l'article 67, § 1er, alinéa 3, de l'ordonnance, qu'ils exécutent.	Enkel de titelvoerende rekenplichtigen zijn verantwoording verschuldigd aan het Rekenhof, voor de thesaurie verrichtingen die ze uitvoeren, zoals bepaald in artikel 67, § 1, derde lid, van de ordonnantie.
§ 2. L'arrêté de désignation des comptables-trésoriers est établi par l'organe de surveillance. Cet arrêté décrit les tâches spécifiques du comptable-trésorier et mentionne la date à partir de laquelle celui-ci assume la gestion.	§ 2. Het aanstellingsbesluit van de rekenplichtigen wordt opgemaakt door het toezichtorgaan. Dit besluit omschrijft de specifieke taken van de rekenplichtige en vermeldt de datum waarop hij het beheer op zich neemt.
La Cour des comptes, l'ordonnateur compétent et le comptable reçoivent sans délai une copie des arrêtés de désignation.	Het Rekenhof, de bevoegde ordonnateur en de boekhouder ontvangen onverwijld een kopie van de aanstellingsbesluiten.
Section 2. - Remplacement du comptable-trésorier.	Afdeling 2. - Vervanging van de rekenplichtige.
Art. 62. En cas d'absence de courte durée du comptable-trésorier titulaire, ses fonctions sont exercées, sous sa responsabilité, par le comptable-trésorier suppléant jusqu'au moment où le comptable-trésorier titulaire reprend sa gestion.	Art. 62. Bij afwezigheid van korte duur van de titelvoerende rekenplichtige worden zijn functies onder zijn verantwoordelijkheid uitgeoefend door de plaatsvervangende rekenplichtige tot op het ogenblik dat de titelvoerende rekenplichtige zijn beheer weer opneemt.
Le comptable-trésorier titulaire établit les consignes d'exercice de la suppléance.	De titelvoerende rekenplichtige stelt de instructies op voor de uitoefening van de vervanging.
Art. 63. En cas d'absence de plus de 60 jours calendrier du comptable-trésorier, titulaire ou suppléant, celui-ci est déchargé temporairement ou définitivement de sa gestion par le comptable.	Art. 63. Bij afwezigheid van meer dan 60 kalenderdagen van de titelvoerende of plaatsvervangende rekenplichtige, wordt deze door de boekhouder tijdelijk of definitief ontheven van zijn beheer.
Un comptable-trésorier titulaire ou suppléant est désigné par le comptable en remplacement du comptable-trésorier absent.	Een titelvoerende of plaatsvervangende rekenplichtige wordt door de boekhouder aangesteld ter vervanging van de afwezige rekenplichtige.
Cette désignation est entérinée dans le mois par l'organe de gestion de l'organisme concerné.	Deze aanstelling wordt binnen de maand bekrachtigd door het beheersorgaan van de betreffende instelling.
Le comptable-trésorier titulaire demeure	De titelvoerende rekenplichtige blijft

justiciable de la Cour des comptes jusqu'à la date de l'entrée en fonction de son remplaçant.	verantwoording verschuldigd tegenover het Rekenhof tot op de datum van de infunctietreding van zijn vervanger.
Art. 64. Lorsque le comptable-trésorier titulaire ou suppléant est inopinément dans l'impossibilité d'exercer sa fonction, le comptable désigne immédiatement un comptable-trésorier titulaire intérimaire.	Art. 64. Wanneer de titelvoerende of plaatsvervangende rekenplichtige onverwacht in de onmogelijkheid verkeert om zijn functie uit te oefenen, dan stelt de boekhouder onmiddellijk een tijdelijke titelvoerende rekenplichtige aan.
Le comptable-trésorier titulaire intérimaire d'un organisme administratif autonome de deuxième catégorie est justiciable de la Cour des comptes jusqu'à la date du retour du titulaire, ou de l'entrée en fonction d'un nouveau titulaire, désigné par l'organe de gestion de l'organisme concerné.	De tijdelijke titelvoerende rekenplichtige van de autonome bestuursinstelling van tweede categorie is verantwoording verschuldigd aan het Rekenhof tot op de dag dat de titelvoerende rekenplichtige terugkomt of dat een nieuwe titularis, aangesteld door het beheersorgaan van de betreffende instelling, in functie treedt.
Art. 65. En cas de défaillance d'un comptable-trésorier, dûment constatée par l'organe de surveillance, le comptable pourvoit, par mesure d'ordre, à son remplacement, selon les modalités des alinéas 3 et 4 de l'article 63 du présent arrêté.	Art. 65. In het geval van het in gebreke blijven van een rekenplichtige, behoorlijk vastgesteld door het toezichtorgaan, zorgt de boekhouder, als voorzorgsmaatregel, voor zijn vervanging volgens de modaliteiten van het derde en vierde lid van artikel 63 van dit besluit.
Section 3. - Droits et obligations respectifs du comptable-trésorier et de l'autorité compétente.	Afdeling 3. - Respectievelijke rechten en plichten van de rekenplichtige en van de bevoegde autoriteit.
Art. 66. § 1^{er}. L'organe de gestion de l'organisme administratif autonome concerné rédige les instructions à respecter par le comptable-trésorier, relatives à la gestion et à la conservation des fonds qui lui sont confiés.	Art. 66. § 1. Het beheersorgaan van de betreffende autonome bestuursinstelling stelt de richtlijnen op die de rekenplichtige met betrekking tot het beheer en het bewaren van de gelden die hem zijn toevertrouwd dient na te leven.
Le comptable-trésorier signale, par un rapport écrit adressé à l'organe de surveillance et au comptable, tout fait ou situation susceptible de mettre en danger la conservation des fonds qui lui sont confiés. L'organe de surveillance accuse réception de ce rapport dans un délai de quinze jours ouvrables et établit un rapport circonstancié.	De rekenplichtige meldt, middels een schriftelijk verslag gericht aan het toezichtorgaan en aan de boekhouder, elk feit of elke situatie die het bewaren van de gelden die hem zijn toevertrouwd in gevaar zou kunnen brengen. Het toezichtorgaan stuurt een ontvangstmelding van dat verslag op binnen de vijftien werkdagen en stelt een omstandig verslag op.
§ 2. L'organe de gestion de l'organisme administratif autonome concerné détermine les mesures à observer par le comptable-trésorier en vue de la protection des documents et des	§ 2. Het beheersorgaan van de betreffende autonome bestuursinstelling bepaalt de maatregelen die de rekenplichtige dient na te leven met het oog op de bescherming van de

fichiers, éventuellement informatisés, qu'il manipule.	documenten en bestanden, eventueel geautomatiseerd, die hij hanteert.
Le comptable-trésorier prend toutes les mesures de précaution nécessaires à l'exercice de sa fonction.	De rekenplichtige neemt alle voorzorgsmaatregelen die nodig zijn voor de uitoefening van zijn functie.
Art. 67. Lors de sa désignation, tout comptable-trésorier est informé par l'organe de surveillance de sa mission, des tâches et de la responsabilité qu'il endosse, et des droits et obligations qui en découlent.	Art. 67. Bij zijn aanstelling wordt elke rekenplichtige door het toezichtorgaan ingelicht over zijn opdracht, de taken en de verantwoordelijkheid die hij op zich neemt en over de rechten en plichten die eruit voortvloeien.
En outre, il reçoit toute information utile à l'exercice de sa fonction, notamment relative à la gestion du comptable-trésorier sortant.	Daarnaast krijgt hij alle informatie die nuttig is bij de uitoefening van zijn functie, inzonderheid in verband met het beheer van de uittredende rekenplichtige.
L'organe de surveillance dresse un procès-verbal de la communication de cette information.	Het toezichtorgaan maakt een proces-verbaal op van de mededeling van die informatie.
Art. 68. Le Fonctionnaire dirigeant de l'organisme administratif autonome affecte auprès des comptables centralisateurs, du comptable du contentieux, du comptable des fonds en souffrance et le comptable des fonds de tiers, le personnel et les moyens nécessaires à la bonne exécution de leur fonction.	Art. 68. De Leidend Ambtenaar van de autonome bestuursinstelling kent aan de centraliserende rekenplichtigen, de rekenplichtige van de geschillen, de rekenplichtige van de liggende gelden en de rekenplichtige van de derdengelden het personeel en de middelen toe die nodig zijn voor de goede uitoefening van hun functie.
Section 4. - Missions des comptables-trésoriers.	Afdeling 4. - Opdrachten van de rekenplichtigen.
Sous-section 1er. - Dispositions communes.	Onderafdeling 1. - Gemeenschappelijke bepalingen.
Art. 69. Le comptable-trésorier, tel que défini à l'article 67 de l'ordonnance, est chargé, selon le cas, du paiement des dépenses, de la répétition des sommes payées indûment, du recouvrement, de la perception et de la restitution des droits constatés, du remboursement des recettes perçues indûment, de la perception des droits au comptant, de la conservation des fonds ainsi que de toute opération avec d'autres comptables-trésoriers.	Art. 69. De rekenplichtige, zoals gedefinieerd in artikel 67 van de ordonnantie, is, naargelang het geval, belast met de betaling van de uitgaven, de terugvordering van onrechtmatig betaalde bedragen, de invordering, de inning en de restitutie van de vastgestelde rechten, de terugbetaling van onrechtmatig geïnde ontvangsten, de inning van contante rechten, de bewaring van gelden alsook met iedere verrichting met andere rekenplichtigen.
Art. 70. Le comptable-trésorier effectue ses recettes et ses dépenses à partir du ou des comptes financiers ouverts à son nom auprès du caissier, conformément aux dispositions qui	Art. 70. De rekenplichtige verricht zijn ontvangsten en uitgaven vanuit één of meerdere financiële rekeningen die op zijn naam zijn geopend bij de kassier, overeenkomstig de

régissent la mission de caissier ou conformément à l'article 96novies, § 2, de l'ordonnance auprès d'un autre établissement de crédit.	bepalingen die de opdracht van de kassier regelen, of overeenkomstig artikel 96novies, §2, van de ordonnantie bij een andere kredietinstelling.
Art. 71. Le comptable-trésorier enregistre dans le système de comptabilité, sous l'autorité du comptable, les opérations de trésorerie, définies à l'article 67, § 1er, alinéa 3, de l'ordonnance, qu'il exécute, ou en donne l'ordre.	Art. 71. De rekenplichtige registreert in het boekhoudsysteem, onder het gezag van de boekhouder, de thesaurieverrichtingen die hij uitvoert, zoals bepaald in artikel 67, § 1, derde lid, van de ordonnantie, of geeft hiertoe opdracht.
Lorsque, au regard des règles usuelles de la comptabilité en partie double, le comptable doit, pour ajuster ou compléter les comptes, lors des opérations de clôture notamment, enregistrer des écritures relatives aux opérations d'un comptable-trésorier visées à l'alinéa précédent ou à l'article 32, il en informe sans délai le comptable-trésorier qui évalue la correction.	Wanneer, gelet op de gangbare regels van de dubbele boekhouding, de boekhouder, om de rekeningen bij te stellen of te vervolledigen, inzonderheid bij de afsluitingsverrichtingen, boekingen moet registreren die verband houden met de verrichtingen uitgevoerd door een rekenplichtige, bedoeld in het bovenstaande lid of in artikel 32 dan informeert hij zonder verwijl de rekenplichtige hierover die deze correctie evalueert.
Art. 72. Les fonctions de comptable centralisateur des dépenses, de comptable centralisateur des recettes, de comptable du contentieux, de comptable des fonds en souffrance, de comptable des recettes, de gestionnaire d'avances et de comptable des fonds de tiers sont compatibles.	Art. 72. De functies van centraliserende rekenplichtige van de uitgaven, centraliserend rekenplichtige van de ontvangsten, de rekenplichtige van de geschillen, de rekenplichtige van de liggende gelden, de rekenplichtige van de ontvangsten, de beheerder van voorschotten en de rekenplichtige van de derdengelden zijn verenigbaar.
Sous-section 2. - Le comptable centralisateur des dépenses.	Onderafdeling 2. - De centraliserende rekenplichtige van de uitgaven.
Art. 73. Le comptable centralisateur des dépenses est chargé de donner au caissier, dans la limite des liquidités disponibles, et conformément aux ordres émis par les ordonnateurs compétents :	Art. 73. Binnen de grenzen van de beschikbare liquiditeiten en overeenkomstig de door de bevoegde ordonnateurs gegeven bevelen, is de centraliserende rekenplichtige van de uitgaven belast met het geven aan de kassier van :
1° à charge du compte central des dépenses : les ordres de paiement bénéficiant soit directement aux créanciers et autres créditeurs, soit aux autres comptables de l'entité comptable;	1° ten laste van de centrale uitgavenrekening : de betalingsbevelen hetzij rechtstreeks ten gunste van de schuldeisers en andere crediteuren, hetzij ten gunste van de andere rekenplichtigen van de boekhoudkundige entiteiten;
les ordres de virement interne de fonds qui sont nécessaires à la gestion de l'état global de	de bevelen tot interne overschrijving van gelden die nodig zijn voor het beheer van de

trésorerie auprès du caissier;	thesauriëstaat bij de kassier;
les ordres de virement externe résultant d'opérations budgétaires pour lesquelles des sommes ont été déposées temporairement sur des comptes ouverts auprès du caissier.	de bevelen tot externe overschrijving die voortvloeien uit begrotingsverrichtingen waarvoor bedragen tijdelijk op bij de kassier geopende rekeningen werden geplaatst.
2° à charge des comptes ouverts pour les opérations relatives aux fonds budgétaires, les ordres de paiement bénéficiant directement aux créanciers et autres créditeurs.	2° ten laste van de rekeningen geopend voor de verrichtingen in verband met de begrotingsfondsen, de betalingsbevelen die rechtstreeks ten gunste zijn van de schuldeisers en andere crediteuren.
Il est également chargé des opérations à terme et gère les comptes nécessaires à l'inscription des transactions relatives aux produits de prêts ou de placements d'excédents ainsi que les comptes ouverts pour l'imputation des intérêts.	Hij is ook belast met de termijnverrichtingen en beheert de rekeningen die nodig zijn voor de inschrijving van transacties in verband met de opbrengsten van leningen of van beleggingen van overschotten alsook de rekeningen geopend voor de boeking van de interesten.
Sous-section 3. - Le comptable centralisateur des recettes.	Onderafdeling 3. - De centraliserende rekenplichtige van de ontvangsten.
Art. 74. Le comptable centralisateur des recettes est chargé de la perception et de l'enregistrement des sommes dues à l'entité comptable qui n'ont pas fait l'objet d'un ordre de recouvrement adressé à un comptable de recettes, et qui, sans avoir fait l'objet d'un droit constaté préalable, ont été versées sur le compte central des recettes. Il transmet ces recettes au comptable pour comptabilisation du droit au comptant.	Art. 74. De centraliserende rekenplichtige van de ontvangsten is belast met de inning en de registratie van de aan de boekhoudkundige entiteit verschuldigde bedragen waarvoor er geen invorderingsbevel aan een rekenplichtige van de ontvangsten werd gericht en die, zonder het voorwerp te hebben uitgemaakt van een voorafgaand vastgesteld recht, gestort werden op de centrale ontvangstenrekening. Hij maakt die ontvangsten over aan de boekhouder voor de boeking van het contant recht.
Il est également chargé de percevoir et d'enregistrer les sommes versées sur les comptes ouverts pour les opérations relatives aux fonds budgétaires. Si ces recettes n'ont pas fait l'objet d'un droit constaté, il les transmet au comptable pour comptabilisation du droit au comptant.	Hij is ook belast met de inning en de registratie van de bedragen gestort op de rekeningen geopend voor verrichtingen in verband met de begrotingsfondsen. Indien er voor die ontvangsten geen recht werd vastgesteld, dan maakt hij die over aan de boekhouder voor de boeking van het contant recht.
Sous-section 4. - Le comptable du contentieux.	Onderafdeling 4. - De rekenplichtige van de geschillen.
Art. 75. Le comptable du contentieux est chargé de la gestion des ordres de paiement dont la condition relative à l'identité du créancier pour	Art. 75. De rekenplichtige van de geschillen is belast met het beheer van de betalingsbevelen waarbij aan de voorwaarde inzake de identiteit

l'établissement du droit constaté n'est plus rencontrée lors du paiement ou des ordres de paiement contestés notamment en cas d'arrêt, de saisie, d'opposition, d'endossement ou de cession.	van de schuldeiser voor de bepaling van het vastgestelde recht niet langer voldaan wordt bij de betaling of van de betwiste betalingsbevelen, met name in geval van arrest, beslag, verzet, endossement of afstand.
Les ordres de paiement entachés d'un litige lui sont transmis par le comptable centralisateur des dépenses qui, par l'intermédiaire de son compte, crédite le compte du comptable du contentieux du montant correspondant ou, si aucun compte financier distinct n'est prévu, enregistre cette opération comptable. Ce dernier compte est, dès lors, débité au moment du paiement effectif aux ayants droit.	De met een geding bezwaarde betalingsbevelen worden hem door de centraliserende rekenplichtige van de uitgaven overgemaakt, die, via zijn rekening, de rekening van de rekenplichtige van de geschillen met het overeenkomstige bedrag crediteert of, indien geen aparte financiële rekening voorzien is, deze verrichting boekhoudkundig registreert. Deze laatste rekening wordt bijgevolg gedebiteerd op het ogenblik van de effectieve betaling aan de rechthebbenden.
Sous-section 5. - Le comptable des fonds en souffrance.	Onderafdeling 5. - De rekenplichtige van de liggende gelden.
Art. 76. Le comptable des fonds en souffrance est chargé de la gestion des ordres de paiement non exécutés, notamment pour cause de créancier ou de bénéficiaire inconnu, de décès ou de changement d'adresse.	Art. 76. De rekenplichtige van de liggende gelden is belast met het beheer van de betalingsbevelen die niet zijn uitgevoerd, inzonderheid omdat de crediteur of de begunstigde niet bekend is, bij overlijden of adreswijziging.
Les ordres de paiement susmentionnés lui sont transmis par le comptable centralisateur des dépenses qui, par l'intermédiaire de son compte, crédite le compte du comptable des fonds en souffrance du montant correspondant. Ce dernier compte est, dès lors, débité au moment du paiement effectif aux créanciers.	De bovenstaande betalingsopdrachten worden hem door de centraliserende rekenplichtige van de uitgaven overgemaakt, die, via zijn rekening, de rekening van de rekenplichtige van de liggende gelden met het overeenkomstige bedrag crediteert. Deze laatste rekening wordt bijgevolg gedebiteerd op het ogenblik van de effectieve betaling aan de schuldeisers.
Sous-section 6. - Le comptable des recettes.	Onderafdeling 6. - De rekenplichtige van de ontvangsten.
Art. 77. Le comptable des recettes est chargé du recouvrement des droits constatés et de la perception des recettes y relatives.	Art. 77. De rekenplichtige van de ontvangsten is belast met de invordering van de vastgestelde rechten en met de inning van de ontvangsten die er betrekking op hebben.
Art. 78. Par dérogation à l'article 58 du présent arrêté, l'arrêté de désignation du comptable des recettes peut le charger d'enregistrer, sous	Art. 78. In afwijking van artikel 58 van dit besluit, kan het besluit tot aanstelling van de rekenplichtige van de ontvangsten hem belasten

l'autorité du comptable, les droits constatés dans le système de comptabilité.	met de registratie, onder het gezag van de boekhouder, van de vastgestelde rechten in het boekhoudsysteem.
Art. 79. Les droits au comptant sont des droits constatés établis et comptabilisés simultanément à leur perception.	Art. 79. De contante rechten zijn vastgestelde rechten die gelijktijdig met hun inning tot stand komen en geboekt worden.
Art. 80. Le comptable des recettes gère sans retard les droits constatés repris dans les écritures du système de comptabilité. Il prend les mesures nécessaires au recouvrement et à la perception des droits constatés, conformément aux ordres de recouvrement de l'ordonnateur. Il veille en outre à la préservation de ces droits constatés.	Art. 80. De rekenplichtige van de ontvangsten beheert zonder verwijl de vastgestelde rechten die zijn opgenomen in de boekingen van het boekhoudsysteem. Hij neemt de nodige maatregelen voor de invordering en de inning van de vastgestelde rechten conform de invorderingsbevelen van de ordonnateur. Hij kijkt bovendien ook toe op de bewaring van deze vastgestelde rechten.
Pour ce qui concerne les dépenses, il peut donner au caissier :	Voor wat de uitgaven betreft, kan hij aan de kassier geven :
1° des ordres de virement périodiques vers le compte central des dépenses;	1° periodieke bevelen tot overschrijving naar de centrale uitgavenrekening;
2° des ordres de virement vers le compte d'un autre comptable de recettes;	2° bevelen tot overschrijving naar de rekening van een andere rekenplichtige van de ontvangsten;
3° des ordres de paiement relatifs à des remboursements de recettes qu'il a indûment perçues.	3° betalingsbevelen betreffende terugbetalingen van ten onrechte geïnde ontvangsten.
Art. 81. Le comptable des recettes vire, si un compte financier distinct est prévu, le produit de ses recettes diminué des dépenses visées aux points 2° et 3° de l'article précédent sur le compte central des dépenses.	Art. 81. De rekenplichtige van de ontvangsten stort, indien er een aparte financiële rekening voorzien is, de opbrengst van zijn ontvangsten, verminderd met de uitgaven bedoeld in de punten 2° en 3° van het vorige artikel, op de centrale uitgavenrekening.
Art. 82. Le comptable des recettes communique régulièrement à l'ordonnateur les états comptables relatifs au recouvrement des droits constatés qu'il gère, notamment les balances âgées des comptes des débiteurs de ces droits constatés, pour autant que ces débiteurs ne se rapportent pas à des dépenses organiques.	Art. 82. De rekenplichtige van de ontvangsten deelt geregeld aan de ordonnateur de boekhoudkundige staten mee betreffende de invordering van de vastgestelde rechten die hij beheert, inzonderheid de vervaldagenbalansen van de rekeningen van de debiteuren van die vastgestelde rechten, voor zover deze debiteuren geen organieke uitgaven betreffen.
Art. 83. Sauf dispositions dérogatoires, lorsque le comptable des recettes n'a pu recouvrer le droit constaté, il transfère le dossier y relatif au	Art. 83. Behoudens afwijkende bepalingen, draagt de rekenplichtige van de ontvangsten, wanneer hij het vastgestelde recht niet heeft

service juridique, aux fins d'un recouvrement par toutes voies de droit.	kunnen invorderen, het dossier daarvan over aan de juridische dienst, teneinde met alle rechtsmiddelen een invordering te realiseren.
Dès accusé de réception du dossier par le service juridique, le comptable comptabilise le droit constaté en créance douteuse. Il comptabilise simultanément une réduction de valeur à charge des résultats de l'exercice comptable.	Van bij de ontvangstmelding van het dossier door de juridische dienst, boekt de boekhouder het vastgestelde recht als dubieuze vordering. Hij boekt tegelijkertijd een waardevermindering ten laste van het resultaat van het boekjaar.
Art. 84. § 1^{er}. Lorsque la procédure visée à l'article 83, alinéa 1er, du présent arrêté, n'a pas permis le recouvrement, le comptable des recettes requiert de manière motivée auprès de l'ordonnateur compétent la suspension ou l'annulation de l'ordre de recouvrement. Si des créances auprès d'un organisme sont considérées comme irrécouvrables en vertu d'ordonnances spécifiques, l'organe de gestion de l'organisme peut décider, sans préjudice des délégations à des ordonnateurs délégués ou subdélégués, d'annuler l'ordre de récupération.	Art. 84. § 1. Wanneer de procedure bedoeld in artikel 83, eerste lid, van dit besluit, niet tot de invordering heeft kunnen leiden, verzoekt de rekenplichtige van de ontvangsten op gemotiveerde wijze de bevoegde ordonnateur om de opschorting of de annulering van het invorderingsbevel. Indien bij een instelling vorderingen overeenkomstig specifieke ordonnanties als oninvorderbaar worden beschouwd, kan het beheersorgaan van de instelling, onverminderd de delegaties aan gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateurs, beslissen om het invorderingsbevel te annuleren.
§ 2. Le droit constaté pour lequel l'ordre de recouvrement a été suspendu est transféré du compte "créances douteuses" au compte "créances en surséance indéfinie".	§ 2. Het vastgesteld recht waarvoor het invorderingsbevel werd opgeschort, wordt overgedragen van de rekening " dubieuze vorderingen " naar de rekening " voor onbepaalde tijd uitgestelde vorderingen ".
Si une possibilité de recouvrement se présente ultérieurement, le comptable des recettes engage à nouveau toutes les procédures réglementaires de recouvrement et sollicite auprès du comptable la reprise, à concurrence du montant du droit constaté, de la réduction de valeur.	Indien zich nadien een mogelijkheid tot invordering voordoet, dan start de rekenplichtige van de ontvangsten opnieuw alle reglementaire invorderingsprocedures en verzoekt hij de boekhouder om de terugneming van de waardevermindering voor het bedrag van het vastgestelde recht.
§ 3. Le droit constaté pour lequel l'ordre de recouvrement a été annulé est comptabilisé en créance irrécouvrable par le comptable, sur la base du dossier que lui transmet le comptable de recettes. Avant la clôture de l'exercice comptable, le comptable solde la créance irrécouvrable par utilisation de la réduction de valeur.	§ 3. Het vastgestelde recht waarvoor het invorderingsbevel werd geannuleerd, wordt door de boekhouder als niet-invorderbare vordering geboekt op grond van het dossier dat de rekenplichtige van de ontvangsten hem bezorgt. Vóór de afsluiting van het boekjaar, soldeert de boekhouder de niet-invorderbare vordering door gebruik te maken van de waardevermindering.
Sous-section 7. Le comptable des fonds de tiers	Onderafdeling 7. De rekenplichtige van de derdengelden

Art. 85. Le comptable des fonds de tiers est chargé de l'exécution des opérations de recettes et de dépenses qui n'ont aucune incidence budgétaire.	Art. 85. De rekenplichtige van de derdengelden is belast met de uitvoering van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen die geen budgettaire weerslag hebben.
Sous-section 8. - Le régisseur d'avances.	Onderafdeling 8. - De beheerder van voorschotten.
Art. 86. § 1er. Le régisseur d'avances exécute, sur la base d'une avance qui lui est faite par le comptable centralisateur des dépenses, le paiement en espèces ou par portefeuille électronique de dépenses d'un montant qui n'excède pas, sauf dérogation accordée par les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, 1 500 EUR TVA comprise, et qui sont des menues dépenses de fonctionnement.	Art. 86. § 1. De beheerder van voorschotten voert, op basis van een voorschot dat hem werd toegekend door de centraliserende rekenplichtige van de uitgaven, de betaling uit, in specien of met een betaalkaart, van kleine werkingsuitgaven voor een bedrag dat niet hoger ligt dan 1.500 EUR BTW inbegrepen, behalve afwijking die toegekend is door de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting.
Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, déterminent les modalités selon lesquelles les avances faites par le comptable centralisateur des dépenses à un régisseur d'avances sont des opérations budgétaires au sens de l'article 5 de l'ordonnance. Les dépenses de ce régisseur d'avance ne sont pas des droits constatés comptabilisés conformément à l'article 58 du présent arrêté.	De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, bepalen de modaliteiten volgens dewelke de voorschotten die door de centraliserende rekenplichtige van de uitgaven aan een beheerder van voorschotten worden toegekend, budgettaire verrichtingen zijn in de zin van artikel 5 van de ordonnantie. De uitgaven van deze beheerder van voorschotten zijn geen vastgestelde rechten die geboekt worden conform artikel 58 van dit besluit.
Par dérogation à l'article 71 du présent arrêté, le comptable centralisateur des dépenses comptabilise au sein du système de comptabilité les extraits de compte fournis par le caissier des opérations de trésorerie exécutées par ce régisseur d'avances.	In afwijking van artikel 71 van dit besluit, boekt de centraliserende rekenplichtige van de uitgaven in het boekhoudsysteem de door de kassier verstrekte rekeninguittreksels van de door die beheerder van voorschotten uitgevoerde thesaurieverrichtingen.
§ 2. Le montant maximum des avances que le régisseur d'avances peut détenir simultanément, et à un moment donné, sur le ou les comptes ouverts à son nom auprès du caissier s'élève, sauf dérogation accordée par les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, à 7.500 EUR pour les régisseurs d'avances des organismes administratifs autonomes de deuxième catégorie.	§ 2. Het maximumbedrag van de voorschotten die de beheerder van voorschotten op een gegeven moment gelijktijdig mag aanhouden op de rekening of rekeningen die op zijn naam zijn geopend bij de kassier bedraagt, behoudens afwijking die toegestaan is door de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting bedraagt voor de beheerders van voorschotten van de autonome bestuursinstellingen van tweede categorie: 7.500 EUR.

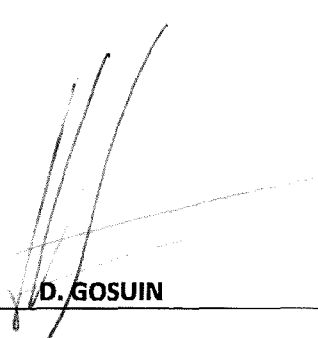
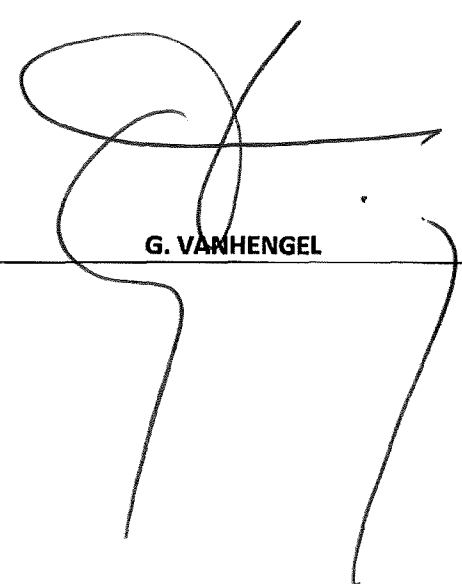
§ 3. Lorsqu'un régisseur d'avances d'une entité comptable effectue des paiements au profit d'un ordonnateur délégué ou subdélégué dont il dépend, les pièces justificatives, pour être régulières, doivent être contresignées par l'autorité délégante.	§ 3. Wanneer een beheerder van voorschotten van een boekhoudkundige entiteit betalingen uitvoert ten voordele van een gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateur van dewelke hij afhangt, dan dienen de verantwoordingsstukken, teneinde regelmatig te zijn, gecontrasigneerd te worden door de delegerende autoriteit.
§ 4. Le solde non utilisé de l'avance à la fin de l'année budgétaire est restitué par le régisseur d'avances des organismes administratifs autonomes de deuxième catégorie au compte central de recettes.	§ 4. Het op het einde van het begrotingsjaar niet-gebruikte saldo van het voorschot wordt door de beheerder van voorschotten van de autonome bestuursinstellingen van tweede categorie teruggestort op de centrale ontvangsten-rekening.
Section 5. - Reddition des comptes par les comptables-trésoriers titulaires.	Afdeling 5. - Rekening en verantwoording door de titelvoerende rekenplichtigen.
Sous-section 1re. - Disposition générale.	Onderafdeling 1. - Algemene bepaling.
Art. 87. Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, déterminent la forme, le contenu et la périodicité des comptes à rendre par les comptables-trésoriers titulaires.	Art. 87. De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, bepalen de vorm, de inhoud en de periodiciteit van de rekeningen die de titelvoerende rekenplichtigen dienen neer te leggen.
Ils déterminent les pièces justificatives qui doivent être jointes à l'appui des comptes mis à la disposition de la Cour des comptes et fixent le délai dans lequel le compte du comptable-trésorier titulaire doit être transmis à l'organe de surveillance, lequel est chargé de le mettre à disposition de la Cour des comptes.	Zij bepalen de verantwoordingsstukken die ter staving moeten toegevoegd worden aan de aan het Rekenhof ter beschikking gestelde rekeningen en stelt de termijn vast waarbinnen de rekening van de titelvoerende rekenplichtige dient overgemaakt te worden aan het toezichtorgaan, dat ermee belast is deze ter beschikking te stellen van het Rekenhof.
Sans préjudice de l'alinéa précédent, le comptable-trésorier titulaire qui, conformément à l'article 71 du présent arrêté, enregistre ses opérations dans le système de comptabilité, joint à ses comptes les documents suivants, relatifs à la période comptable :	Onverminderd het vorige lid, voegt de titelvoerende rekenplichtige die zijn verrichtingen overeenkomstig artikel 71 van dit besluit in het boekhoudsysteem registreert, aan zijn rekeningen de volgende documenten betreffende de boekhoudperiode toe :
1° une balance des comptes reprenant les droits constatés dans les comptes de tiers du système de comptabilité;	1° een balans van de rekeningen die de in de derden rekeningen van het boekhoudsysteem vastgestelde rechten opneemt;
2° le ou les journaux financiers tirés du système de comptabilité et reprenant les opérations	2° de uit het boekhoudsysteem gehaalde financiële journalen die de uitgevoerde

effectuées;	verrichtingen weergeven;
3° les extraits de comptes délivrés par le caissier;	3° de door de kassier verstrekte rekeninguittreksels;
4° le procès-verbal de la situation de caisse.	4° het proces-verbaal van de kastoestand.
Ces documents donnent la situation à la fin de la gestion dont le comptable-trésorier titulaire rend compte.	Deze documenten geven de toestand weer op het einde van het beheer waarover de titelvoerende rekenplichtige verantwoording aflegt.
Si un comptable-trésorier titulaire ne rend pas son compte dans le délai visé à l'alinéa 2, le compte est dressé d'office par l'organe de surveillance, sans préjudice de sanctions éventuelles. Une copie de ce compte est transmise au comptable-trésorier par lettre recommandée.	Als een titelvoerende rekenplichtige zijn rekening niet binnen de termijn bedoeld in het tweede lid neerlegt, dan wordt de rekening, onverminderd mogelijke sancties, ambtshalve opgesteld door het toezichtorgaan. Een kopie van die rekening wordt per aangetekend schrijven aan de rekenplichtige overgemaakt.
Sous-section 2. - Le compte annuel de gestion.	Onderafdeling 2. - De jaarrekening van het beheer.
Art. 88. Conformément à l'article 66 de l'ordonnance, le comptable-trésorier titulaire met chaque année le compte de sa gestion à la disposition de la Cour des comptes.	Art. 88. Overeenkomstig artikel 66 van de ordonnantie, stelt de titelvoerende rekenplichtige jaarlijks de rekening van zijn beheer ter beschikking van het Rekenhof.
En cas de changement de comptable-trésorier titulaire en cours d'année, le compte annuel de gestion fait apparaître distinctement les opérations effectuées par les différents comptables-trésoriers pendant la durée de leur gestion.	In het geval van een wijziging van titelvoerende rekenplichtige in de loop van het jaar, laat de jaarrekening van het beheer op onderscheiden wijze de verrichtingen zien die door de verschillende rekenplichtigen tijdens de duur van hun beheer werden uitgevoerd.
Le compte annuel de gestion est rendu par le comptable-trésorier titulaire en fonction au 31 décembre de l'année considérée.	De jaarrekening van het beheer wordt neergelegd door de titelvoerende rekenplichtige die op 31 december van het beschouwde jaar in functie is.
Sous-section 3. - Le compte de fin de gestion.	Onderafdeling 3. - De rekening einde beheer.
Art. 89. En cas de cessation temporaire ou définitive de sa fonction, le comptable-trésorier titulaire dresse un compte de fin de gestion.	Art. 89. In het geval van de tijdelijke of definitieve beëindiging van zijn functie, maakt de titelvoerende rekenplichtige een rekening einde beheer op.
Le compte de fin de gestion doit être transmis à la Cour des comptes, avant la fin du troisième mois qui suit la cessation de la fonction.	De rekening einde beheer moet aan het Rekenhof worden overgemaakt vóór het einde van de derde maand die volgt op het beëindigen

	van de functie.
Lorsque la gestion est reprise par un autre comptable-trésorier, conformément aux articles 63, 64 et 65 du présent arrêté, un procès-verbal de remise-reprise de la gestion est joint au compte de fin de gestion. Ce procès-verbal est signé par le comptable-trésorier sortant, par l'organe de surveillance et par le comptable-trésorier remplaçant ou intérimaire. En cas de décès du comptable-trésorier titulaire, le procès-verbal est signé, par l'organe de surveillance et par le comptable-trésorier intérimaire.	Indien het beheer wordt overgenomen door een andere rekenplichtige, overeenkomstig de artikelen 63, 64 en 65 van dit besluit, dan wordt een proces-verbaal van overgave-overname van het beheer opgesteld en toegevoegd aan de rekening einde beheer. Dit proces-verbaal wordt ondertekend door de uittredende rekenplichtige, door het toezichtorgaan en door de vervangende of tijdelijke rekenplichtige. Bij overlijden van de titelvoerende rekenplichtige wordt het proces-verbaal ondertekend door het toezichtorgaan en door de tijdelijke rekenplichtige.
En cas de décès d'un comptable-trésorier titulaire, l'organe de surveillance dresse un compte de fin de gestion à la date du décès du comptable-trésorier titulaire. Une copie de ce compte est transmise aux héritiers par lettre recommandée.	In het geval van het overlijden van een titelvoerende rekenplichtige, wordt door het toezichtorgaan een rekening einde beheer opgesteld op de datum van het overlijden van de titelvoerende rekenplichtige. Een kopie van die rekening wordt per aangetekend schrijven overgemaakt aan de erfgenamen.
Sous-section 4. - Le compte de déficit.	Onderafdeling 4. - De tekortrekening.
Art. 90. Lorsqu'un manquant apparaît dans les opérations d'un comptable-trésorier titulaire à la suite soit d'un redressement des écritures à concurrence de recettes perçues en caisse et non comptabilisées ou de droits constatés non recouvrés, soit du rejet de dépenses jugées irrégulières, soit encore du vol ou de la perte de fonds, l'organe de surveillance invite le comptable-trésorier à combler le manquant. Faute de quoi, ce dernier est constitué en déficit à concurrence dudit manquant.	Art. 90. Wanneer er in de verrichtingen van een titelvoerende rekenplichtige een tekort voorkomt hetzij ingevolge een correctie van de boekingen ten bedrage van de in kas geïnde en niet-geboekte ontvangsten of van niet-ingevorderde vastgestelde rechten, hetzij ingevolge de verwerping van als onregelmatig beschouwde uitgaven, hetzij ook ingevolge diefstal of verlies van gelden, dan nodigt het toezichtorgaan de rekenplichtige uit om het tekort aan te zuiveren. Indien dat niet gebeurt, dan wordt laatstgenoemde in gebreke gesteld ten bedrage van het genoemde tekort.
La constitution en déficit fait l'objet d'un procès-verbal dressé par l'organe de surveillance et mentionnant nécessairement le montant, la date de survenance et les circonstances du déficit.	De ingebrekestelling maakt het voorwerp uit van een door het toezichtorgaan opgesteld proces-verbaal met de noodzakelijke vermelding van het bedrag en de datum van het ontstaan van het tekort en de omstandigheden waarin het tekort is ontstaan.
Sur la base de ce procès-verbal, le comptable-trésorier doit, sans délai, établir un compte de gestion appelé " compte spécial de déficit ".	Op grond van dat proces-verbaal, dient de rekenplichtige onverwijld een beheersrekening op te stellen, genaamd " bijzondere tekortrekening ".

Le compte de déficit doit être transmis à la Cour des comptes, avant l'expiration du troisième mois qui suit la constatation du déficit.	De tekortrekening dient vóór het einde van de derde maand die volgt op de vaststelling van het tekort aan het Rekenhof te worden overgemaakt.
Art. 91. Le comptable-trésorier titulaire, dont le compte de gestion a été arrêté en débet par la Cour des comptes, est entendu par un organe administratif interne d'avis avant que les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, décident de la citation devant la Cour des comptes.	Art. 91. De titelvoerende rekenplichtige van wie de beheersrekening door het Rekenhof met een tekort werd afgesloten, wordt gehoord door een intern administratief adviesorgaan alvorens de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, beslissen tot de dagvaarding voor het Rekenhof.
Le Collège réuni détermine la composition et les modalités de fonctionnement de l'organe administratif interne d'avis.	Het Verenigd College bepaalt de samenstelling en de functioneringsmodaliteiten van het interne administratieve adviesorgaan.
Section 6. - La surveillance du comptable-trésorier titulaire.	Afdeling 6. - Het toezicht op de titelvoerende rekenplichtige.
Art. 92. Chaque comptable-trésorier titulaire fait l'objet d'un contrôle exercé par l'organe de surveillance, selon les modalités définies par les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget.	Art. 92. Op elke titelvoerende rekenplichtige wordt door het toezichtorgaan een toezicht uitgeoefend, volgens de modaliteiten bepaald door de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting.
Sans préjudice de l'alinéa précédent, le contrôle porte sur la gestion du comptable-trésorier titulaire, sur la conformité du compte de gestion aux données comptables, y compris les droits constatés, ainsi que sur la situation de caisse dudit comptable. Le contrôle est permanent.	Onverminderd het vorige lid, heeft het toezicht betrekking op het beheer van de titelvoerende rekenplichtige, op de overeenstemming van de beheersrekening met de boekhoudkundige gegevens, met inbegrip van de vastgestelde rechten, en ook op de katoestand van de genoemde rekenplichtige. Het toezicht is permanent.
A chaque requête de l'organe de surveillance, le comptable-trésorier présente la justification des opérations effectuées. L'organe de surveillance dispose d'un accès illimité en consultation dans le système de comptabilité. Les contrôles effectués donnent lieu à l'établissement d'un procès-verbal de surveillance.	Bij ieder verzoek van het toezichtorgaan, verstrekt de rekenplichtige de verantwoording over de uitgevoerde verrichtingen. Het toezichtorgaan heeft een onbeperkte consultatietoegang tot het boekhoudsysteem. De uitgevoerde controles geven aanleiding tot de opmaak van een proces-verbaal van toezicht.
En cas de cessation temporaire ou définitive de la fonction du comptable-trésorier, ainsi qu'en cas de déficit, l'organe de surveillance effectue une vérification approfondie de la gestion du comptable-trésorier et en dresse un procès-verbal.	Wanneer de rekenplichtige tijdelijk of definitief zijn functie neerlegt alsook in geval van een tekort, voert het toezichtorgaan een grondige verificatie uit van het beheer van de rekenplichtige en stelt er een proces-verbaal over op.

Les procès-verbaux visés ci avant sont joints aux comptes transmis à la Cour des comptes.	De hiervoor bedoelde processen-verbaal worden toegevoegd aan de rekeningen die aan het Rekenhof worden overgemaakt.
Section 7. - Responsabilités.	Afdeling 7. - Verantwoordelijkheden.
Art. 93. Sans préjudice d'éventuelles mesures disciplinaires, le comptable-trésorier peut à tout moment être suspendu de ses fonctions temporairement ou définitivement, par l'autorité qui l'a désigné.	Art. 93. Onverminderd eventuele disciplinaire maatregelen, kan de rekenplichtige op elk ogenblik tijdelijk of definitief worden ontheven van zijn functies door de autoriteit die hem heeft aangesteld.
Dans ce cas, les Membres du Collège réuni fonctionnellement compétents en sont informés.	In dat geval worden de Leden van het Verenigd College die functioneel bevoegd zijn erover ingelicht.
Art. 94. Sans préjudice de la responsabilité pénale éventuelle des comptables-trésoriers, le comptable-trésorier engage sa responsabilité disciplinaire et pécuniaire dans le cas :	Art. 94. Onverminderd de eventuele strafrechtelijke aansprakelijkheid van de rekenplichtigen, stelt de rekenplichtige zich disciplinair en pecuniair aansprakelijk in het geval :
1° où il exercerait une activité illégale, commettrait une fraude ou des actes de corruption;	1° hij een onwettige activiteit, fraude of corruptie zou begaan;
2° de la perte et de la détérioration des fonds et des documents dont il a la garde;	2° van het verlies of de aantasting van de gelden en documenten die hij onder zijn hoede heeft;
3° où il effectuerait des recouvrements ou des paiements non conformes aux ordres de recouvrement ou de paiement correspondants;	3° hij invorderingen of betalingen zou uitvoeren die niet in overeenstemming zijn met de overeenkomstige invorderings- of betalingsbevelen;
4° où il ne pourrait justifier par des pièces régulières des paiements qu'il a effectués;	4° hij de betalingen die hij heeft uitgevoerd niet zou kunnen rechtvaardigen aan de hand van regelmatige stukken;
5° où il aurait payé à d'autres personnes que les ayants droit;	5° hij aan andere personen dan aan de rechthebbenden betalingen zou hebben gedaan;
6° où il omettrait d'encaisser des recettes dues.	6° hij zou nalaten verschuldigde ontvangsten te innen.
TITRE IV. - DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES.	TITEL IV. - OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN.
Art. 95. Par catégorie de comptable-trésorier, une allocation est octroyée, dont le montant et les modalités d'octroi sont fixés par le Collège	Art. 95. Per categorie van rekenplichtige wordt een vergoeding toegekend, waarvan het bedrag en de modaliteiten van toekenning door het

réuni, conformément à l'arrêté du Collège réuni du 5 juin 2008 portant le statut administratif et pécuniaire des fonctionnaires et stagiaires des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale.	Verenigd College worden bepaald, overeenkomstig het besluit van het Verenigd College van 5 juni 2008 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren en stagiairs van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad.
Art. 96. Les arrêtés visés à l'article 3, 3°, du présent arrêté restent d'application jusqu'à l'entrée en vigueur des arrêtés prévus à l'article 7 du présent arrêté.	Art. 96. De besluiten bedoeld in artikel 3, 3° van dit besluit blijven van toepassing tot de inwerkingtreding van de besluiten bedoeld in artikel 7 van dit besluit.
Art. 97. Le présent arrêté abroge l'arrêté du Collège réuni du 8 mars 2007 relatif aux acteurs financiers.	Art. 97. Dit besluit heft het besluit van het Verenigd College van 8 maart 2007 betreffende de financiële actoren op.
Art. 98. Le présent arrêté produit ses effets le 1 ^{er} janvier 2019.	Art. 98. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2019.
Art. 99. Les Membres du Collège réuni sont, chacun pour ce qui les concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.	Art. 99. De leden van het Verenigd College zijn, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le xx/xx/2018.	Brussel, xx/xx/2018.
Pour le Collège réuni,	Voor het Verenigd College,
Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget,	De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en de Begroting,
 D. GOSUIN	 G. VANHENGEL